

# SCÉAUX

*bulletin municipal d'information*



**SIREINE AUTOMOBILE**

CONCESSIONNAIRE  
**PEUGEOT**



PEUGEOT 604 SL V6

Exposition permanente de véhicules neufs et d'occasion  
Service après-vente assuré

**12 et 14, av. du Général-Leclerc (Nationale 20) 92340 BOURG-LA-REINE**

☎ **350.48.40**



**CODEC SERVICE** Sté **SERRON**

Supermarché alimentaire 155, rue Houdan – 92330 SCEAUX

☎ 661.03.55

*Livraisons à domicile – Parking privé – Ouvert le dimanche matin*

PEINTURES  
PAPIERS PEINTS  
VENTE AU DÉTAIL

**moquette / décors**

tous revêtements de sols

Magasin d'exposition :

10, rue des Écoles – 92330 SCEAUX – ☎ 702.04.86

PARQUETS  
VITRIFICATION  
SOLS PLASTIQUES  
MOQUETTES

**E<sup>ts</sup> ORTIN**

*Anciennement GELIN*

15, avenue Georges-Clémenceau – 92330 SCEAUX

TAPISSERIE - LITERIE - DÉCORATION  
Moderne - Style

RÉFECTIONS SOMMIERS ET MATELAS DANS LA JOURNÉE

☎ 661.17.67

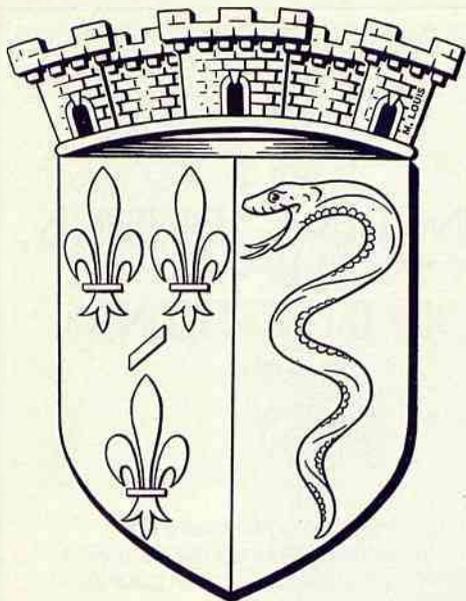
PEINTURES - DECORATION - PAPIERS PEINTS - TISSUS - VITRERIE - RAVALEMENT

**r. bourgoin**

9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) ~ 92330 SCEAUX

☎ 702-59-17

DEVIS GRATUITS



## SCEAUX

BULLETIN MUNICIPAL  
D'INFORMATION

17<sup>e</sup> année - N° 72

Mai - Juin 1976

### Rédaction

Mairie de Sceaux, 92330 SCEAUX  
Tél. 661-29-50

### Comité de rédaction

Hervé AUDIC, Roger JECHOUX, Pierre  
MONCEAUX, Jean-Louis OHEIX, Mo-  
nique PHILIPPART, Henri WATREMEZ.

Administration  
Publicité  
Petites annonces

## SEBMIS

Société d'Édition du Bulletin Municipal  
d'Information de Sceaux

Association déclarée  
régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan, 92330 SCEAUX  
Tél. : 661-29-50 - Poste 360

Imprimerie « La Cootypographie »  
6 bis, rue Denis-Papin  
92600 ASNIERES

EDITORIAL : Fêtes et Qualité de la Vie .....	3
NOTRE RUE PIETONNE .....	5
INFORMATIONS MINIBUS .....	7
<b>ENSEIGNEMENT - FORMATION PERMANENTE</b>	
Nouvelles de nos écoles .....	8
Formation continue .....	10
La parole aux associations de parents d'élèves .....	12
<b>LOISIRS ET CULTURE</b>	
Le Musée et l'École .....	13
La Quinzaine des Musées de l'Île-de-France .....	13
Concerts des jeunes du Conservatoire de Musique .....	14
Concert des jeunes du Conservatoire de Musique .....	14
Les Gémeaux .....	15
La Bibliothèque Municipale s'agrandit .....	16
Union Féminine Civique et Sociale : Une enquête sur les commerces et les services dans le centre de Sceaux .....	17
FRERES DES HOMMES : Construction d'un puits, dimanche 13 juin, au Jardin de la Ménagerie .....	18
<b>LOISIRS ET SPORTS</b>	
La Boule Scéenne .....	19
U.S.B.R.S. - Tennis de table .....	19
COMMUNIQUES .....	20
ETAT CIVIL .....	21
SERVICE DE GARDE DES MEDECINS ET PHARMACIENS .....	23
PETITES ANNONCES .....	24

### STUDIO - SUD

Reportages photographiques

☎ 661-04-85

# Ginestet

CHEMISERIE  
NOUVEAUTÉS

47, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 350.00.03

## Galathée 2000

PRET A PORTER JEUNES FEMMES  
STYLE 20 ANS

Place de l'Eglise - SCEAUX ☎ 660-82-10  
ENTREE LIBRE

## PLOMBERIE - COUVERTURE - CHAUFFAGE

SERVICE DÉPANNAGE RAPIDE



Qualification

O.P.Q.C.B. 321, 317, 524

Agréé Gaz de France



## entreprise PRIEZ

22, 24, rue d'Estienne-d'Orves  
92260 FONTENAY-AUX-ROSES

☎ 350-24-40 et 24-41

*Un petit magasin...*

*une GRANDE MARQUE...*

## ELECTROLUX

45, RUE HOUDAN  
92330 SCEAUX

Ouvert tous les jours de 15 h 30 à 19 h 30  
et le samedi toute la journée

**Faites confiance  
aux annonceurs  
de ce bulletin**

Dans votre rue piétonne

## SOFRAPEINT

82, rue Houdan — SCEAUX \*

☎ 661-09-71 — 630-47-64

UNE ALLIANCE EN DIAMANTS  
PARCE QUE  
L'AMOUR EST ETERNEL.

Pour une naissance, un anniversaire de mariage, ou toute autre étape heureuse de la vie à deux, une alliance en diamants dit merci pour les joies partagées.

Il y a des alliances en diamants à tous les prix. Votre joaillier est un expert, faites-lui confiance pour guider votre choix.

## Charles GÉRARD

102, rue Houdan - 92330 Sceaux

Tél. : 661-02-14

Une alliance en diamants: le plus précieux merci.

*Toutes assurances*

## CABINET ROBERT

Incendie - Accidents  
Risques divers - Vie - Assurances Recours

151, rue Houdan  
(Près de Multi-Sceaux)

33, rue Houdan  
(Quartier du Centre)

☎ 660-17-45 +

☎ 702-04-85

92330 SCEAUX

FOURNITURES POUR PEINTRES  
VERRES A VITRES - GLACES - MIROITERIE

## SOCIETE DE FOURNITURES INDUSTRIELLES

72, avenue Aristide-Briand - 92160 ANTONY

☎ 666-12-61 et 237-66-43

Outils - Peintures - Papiers peints, plastiques muraux

Remise 20 %

sur peintures et papiers peints

INALTERA - LEROY - VENILIA - JAPONAIS  
et son nouveau service CLES-MINUTES

## Fêtes et Qualité de la Vie

Par Jean-Louis OHEIX,  
Conseiller Municipal Délégué, Président du Comité Municipal des Fêtes



Comme chaque année, le Comité Municipal des Fêtes a préparé pour le mois de juin un programme de réjouissances très varié qui se déroulera sur deux fins de semaine seulement, les 12/13 et 19/20, le Concours hippique étant reporté aux 18 et 19 septembre prochain pour faciliter son insertion dans le calendrier des manifestations de la saison équestre de l'Île-de-France.

Le samedi 12 après-midi se déroulera un rallye pédestre qui constitue une innovation. Qualifié de « sportivo-touristico-culturel » dans le dernier numéro du Bulletin municipal, il sera l'occasion de faire une promenade à travers la ville ; véhicules et documents y seront proscrits ; des connaissances mais surtout de l'imagination et de l'astuce seront par contre indispensables.

Après la dernière étape du rallye, les participants se retrouveront au Jardin de la Ménagerie où ils profiteront d'un dîner champêtre — prix de leur effort — dans le cadre du bal qu'animeront comme l'année dernière (plus longtemps, s'il ne pleut pas cette fois-ci...) l'Orchestre Loulou Legrand.

Autre innovation le lendemain au Jardin de la Ménagerie puisque la « Fête des Associations » y réunira une quarantaine des quelque quatre-vingt-quinze associations que compte Sceaux. Celles-ci y tiendront un stand toute la journée pour faire connaître les buts qu'elles poursuivent, présenter les activités qu'elles exercent et aussi vous distraire. Certaines d'entre elles participeront même à un spectacle-animation qui occupera l'après-midi et la soirée.

Le samedi 19, nous renouerons avec la tradition du théâtre de verdure du Petit Château où le Théâtre lyrique de la Seine donnera l'opérette « La Belle Hélène ».

La matinée du dimanche 22 sera consacrée à la Félibrée traditionnelle, suivie de la Messe provençale.

L'après-midi enfin sera particulièrement chargée avec le grand prix cycliste de la Ville de Sceaux de 13 h à 15 h 30 et, à 16 h 30 au parking de la Gare de Robinson, le prestigieux spectacle d'acrobaties motocyclistes de la Garde Républicaine de Paris, dont l'animation musicale sera assurée par la Musique du 5<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie de Versailles.

Marcher ensemble, danser comme autrefois sur la place du village, mieux connaître ceux qui à Sceaux consacrent toute l'année une bonne partie de leurs loisirs à l'animation ou au rapprochement entre les hommes, goûter un bon spectacle dans un cadre exceptionnel, se rappeler la tradition félibréenne de Sceaux, encourager les sportifs, applaudir enfin les exploits d'acrobates forts et beaux, voilà ce que vous propose de faire le Comité Municipal des Fêtes pour ces journées de juin. Voilà comment il entend apporter sa contribution à l'amélioration de la Qualité de la Vie dans notre Ville.

Et c'est aussi de Qualité de la Vie qu'il s'agira quant au premier jour des Fêtes — le samedi 12 à midi — sera inaugurée officiellement notre rue piétonne. Mon collègue Michel Piquard en parle plus loin en des termes dans lesquels la plupart des Scéens se retrouveront, attachés qu'ils sont, derrière leur Municipalité, à conserver à Sceaux des traditions et un genre de vie qui auraient disparu si notre Cité n'avait pas su trouver, dans le tourbillon de la région parisienne, un rythme de développement qui lui soit propre.

# Le passé Le présent

Copies de meubles de styles  
en bois fruitier et de placage  
Lustrerie - Literie - Objets d'Art - Cadeaux  
Achats d'Ancien...

Ouvert le dimanche matin

198, rue Houdan ~ SCEAUX ☎ 660-12-94

CREATIONS - COUTURE - PRÊT A PORTER

## Dina F

12, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX ☎ 350.21.19



## La GLORIETTE

4, rue Florian  
92330 SCEAUX  
☎ 350-46-10

Les cadeaux  
du monde entier  
Encadrements  
Abat-jour

Le choix  
L'accueil

Entreprise Générale de Nettoyage  
Ponçage — Vitrification

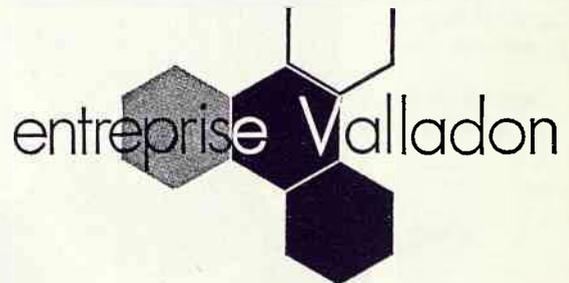
TOUS PARQUETS

ENTRETIEN JOURNALIER DE BUREAUX,  
MAGASINS, USINES

## HUMBLET Lucien

La Foie Bessin - 91400 ORSAY

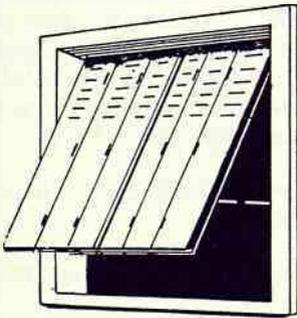
☎ 928-77-21



Maçonnerie - Carrelage - Couverture  
Chauffage - Plomberie  
Magasin d'exposition

9, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX - ☎ 661-03-38

## Ets BASSEREAU



Fabrique - Pose  
Entretien et répare

STORES TOILES  
VENITIENS  
TOUTES FERMETURES

3, rue des Coudrais  
92330 SCEAUX  
☎ 660-15-99

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE - BOIS DÉTAIL  
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS  
Aménagement et transformation

d'appartements, de locaux industriels et publics

## Ets CHATEAU

86, rue Houdan - 92330 SCEAUX ☎ 661-01-25  
Accès véhicules : 10, rue Michel-Charaire

ENTREPRISE GENERALE

TOUTS TRAVAUX DE BATIMENT - ENTRETIEN ET NEUF

## Alalinarde

4, avenue Jules-Guesde  
92330 SCEAUX

☎ 661-11-76  
(lignes groupées)

**PLOMBERIE-SANITAIRE**  
INSTALLATIONS REPARATIONS

Aménagement de cuisines, salles de bains, etc.

## PIERRE DUCRET

173, av. de la Division-Leclerc, CHATENAY ☎ 350-00-06

TOUTES LES IMPRESSIONS A L'IMPRIMERIE

## SENEPART S.A.

industrie - commerce - publicité - tous travaux de ville :  
cartes de visite, naissance, mariage et faire-part décès

Bureaux : 71, avenue du Général-Leclerc

Ateliers : 9, rue de la Bièvre  
BOURG-LA-REINE ☎ 702-15-02

## MIROITERIE 102

Raymond  
DJIAN

Ateliers et bureaux  
102, avenue Aristide-Briand

Tél. : 666.09.66 - 237.23.10

Vitrerie : demi-gros - détail - Encadrements  
Double vitrage ISOLAR - ISOLFOR - BIVER - THERMOPANE

## ANTONY

Magasin d'exposition  
29, avenue Aristide-Briand  
Grand choix de cadeaux  
Dépositaire CHRISTOFLE

# Notre rue piétonne

Par Michel PIQUARD,  
Conseiller Municipal délégué

Ce qui me frappe le plus dans ce ruban paisible qui va de la place du Général-de-Gaulle à l'ancienne Mairie, ce ne sont ni les dalles, ni les pavés, ni les lanternes, ni même le relatif silence qui contraste avec les bruits de la circulation voisine ; ce sont les piétons, c'est-à-dire nous. Là nous nous rencontrons, nous nous arrêtons, nous nous parlons.

Nous n'avons pas le temps, dit-on souvent ; peut-être n'avons-nous pas le lieu. Comment bavarder un instant sur des trottoirs étroits, coincés entre les maisons et les carrosseries, sans être bousculés par les passants, sans se sentir gênés et gênés à la fois ?

Cet espace renouvelé qui leur est offert, les écoliers, les femmes, les personnes âgées, les commerçants, le samedi et le dimanche ceux qui travaillent hors de Sceaux, tous commencent à en tirer le meilleur parti. Ils sont loin, les jours de l'automne 1974 où les piétons continuaient à raser les murs tandis que la chaussée était déserte. Et les beaux jours du printemps apportent une animation nouvelle.

Deux réflexions à partir de ces faits connus de tous :

● voilà une initiative qui a suscité force controverses. Bien des prédictions ont été dites et écrites à la fin de 1974 sur les conséquences catastrophiques que ne manquerait pas d'avoir la décision de la Municipalité. Tout



Studio Sud

## Inauguration officielle de la rue piétonne de Sceaux

Sous la présidence effective de  
M. André Fosset, Ministre de la Qualité de la Vie

**SAMEDI 12 JUIN 1976**  
**A MIDI**

→

cela est oublié aujourd'hui, et bien peu nombreux sont celles et ceux qui préféreraient revoir, comme avant, la rue encombrée de voitures. Encore fallait-il que la décision soit prise un jour, malgré les craintes bien compréhensibles de ceux qui redoutaient « *le saut dans l'inconnu* », et sans se laisser paralyser par les critiques, le plus sûr moyen de ne pas être critiqué étant bien sûr de ne rien faire. L'important est que vienne ensuite le temps où se retrouve un large accord sur le résultat obtenu.

● La qualité de la vie que tous s'assignent comme objectif ne peut résulter ni d'un conservatisme de la situation d'aujourd'hui, ni de la reconstitution d'un passé qui ne saurait revivre : le lavoir, lieu de rencontre par excellence, a disparu ; pour des raisons diverses, le parvis de l'église le dimanche, le bal populaire regroupent une proportion de nos concitoyens qui n'augmente pas. Et pourtant, le besoin de rencontres demeure.

Rien ne sert de se lamenter sur ce qui s'efface. De nouvelles occasions, de nouveaux lieux de rencontres sont à créer. Le cross du mois de mars en a été une : 600 participants, et au moins trois supporters par participant. De même les Fêtes de juin. Mais ce sont là des occasions un peu exceptionnelles. Un acte aussi banal que « *faire ses courses* », qui est dépouillé de tout contact humain dans un hypermarché, peut être lui aussi l'occasion de rencontres familières pour peu que le cadre s'y prête, ce qui est le cas de notre rue piétonne.



La rue Houdan (entre la place du Général-de-Gaulle et la rue Florian) quelques jours avant son interdiction à la circulation automobile





Dans la maison  
de  
Florian

# ORNIS

TOUS TRAVAUX  
DE TAPISSERIE  
VENTE AU DÉTAIL  
SIÈGES - PAPIERS PEINTS  
MOQUETTE  
TISSUS - VOILAGES  
PASSEMENTERIE  
MERCERIE - BOUTONS

19, rue des Ecoles  
92330 SCEAUX  
☎ 350-08-16

Toutes ces choses sont banales à dire ; il faut croire qu'elles ne sont pas si faciles à faire, puisque dans toute la région parisienne, les toutes premières opérations semblables à celles de Sceaux sont encore à l'état de projets plus ou moins avancés.

Puisque nous sommes en bon chemin, nous poursuivons :

● A la fin de 1975 a été décidé une étude sur le stationnement dans le Centre, qui intéresse notamment le sud de la rue Houdan, quartier à dominante résidentielle, et les commerces de la rue des Ecoles qu'il ne faut pas oublier ; également a été recherché comment prolonger vers la poste, le cheminement piétonnier existant.

● Dès la fin de 1974, il avait été décidé que l'ensemble de l'opération Charaire verrait sa surface réservée aux piétons, les voitures utilisant le sous-sol ; l'exposition de décembre 1975 a donné les premières images de la manière dont cette prescription pourrait se réaliser.

Sans relâche ni précipitation, Sceaux continue ainsi de se modeler chaque année pour apporter à ses habitants ce qu'ils attendent : la tranquillité certes, mais pas la solitude ou l'anonymat, et par conséquent des lieux et occasions de rencontres à l'échelle humaine.

Michel PIQUARD

## INFORMATIONS MINIBUS

### Desserte de l'Hôpital Antoine-Béclère

Comme nous l'avons laissé entendre dans le précédent numéro du Bulletin Municipal, la desserte par minibus de l'Hôpital Antoine-Béclère de Clamart (\*) n'a pas été interrompue à la fin de la période d'essai de trois mois qui se terminait normalement le jeudi 20 mai. Le service sera poursuivi jusqu'au jeudi 24 juin ; supprimé pendant les vacances d'été, il reprendra le jeudi 9 septembre pour une nouvelle période d'essai dont la durée sera annoncée en temps utile.

(\*) On trouvera dans le n° 71 de mars-avril du Bulletin Municipal, page 7, tous les renseignements relatifs à cette desserte.

### LA CARTE ORANGE...

...Vous connaissez !

Mais savez-vous que les minibus de Sceaux sont gratuits pour les porteurs de la Carte orange ?

Il suffit de demander une validation spéciale au

Syndicat d'Initiative (\*)

68, rue Houdan  
(ancienne Mairie)

(\*) Ouvert du mardi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 15 h à 19 h - le samedi de 9 h à 12 h.

## Nouvelles de nos écoles

Sauf imprévu, aucun événement n'aura marqué la vie des écoles de la commune au cours de l'année scolaire qui va se terminer. Toutefois, plusieurs informations nous semblent susceptibles d'intéresser nos lecteurs, qu'il s'agisse de classes de nature, de la préparation de la prochaine rentrée ou de l'activité de la Caisse des Ecoles.

### Les classes de nature

Il arrive que l'utilité des classes de nature soit mise en doute par certaines personnes. Pour être convaincu de l'intérêt qu'elles présentent, il suffirait de voir la joie des élèves avant le départ et surtout de les entendre à leur retour. De fait, vivre et travailler pendant trois ou quatre semaines dans un endroit nouveau et agréable, où l'on jouit du soleil et d'un air salubre, loin de l'agitation de la ville, former avec ses camarades et ses maîtres une grande famille, avec eux pratiquer les sports d'hiver ou, au printemps, observer la nature et en mieux sentir la vie et la beauté, participer à des excursions qui permettent de connaître les particularités de la région, ainsi qu'à des veillées où les distractions ont une vertu éducative, tout cela explique l'enthousiasme des enfants et les bienfaits d'ordre physique, intellectuel et moral, que peuvent procurer les classes de neige et les classes vertes.

C'est pourquoi en 1960 la commune a pris l'habitude d'organiser des classes de neige, et en 1973 des classes vertes.

Cette année, deux classes du Centre, le CM1 C (Instituteur: M. PERRONO) et le CM2 D (Instituteur: M. LAMOTTE), se sont rendues en janvier dans la maison familiale de Pelvoux, petit village situé dans un très beau site, au fond de la vallée de la Vallouise, au cœur du Massif de l'Oisans.

Deux classes des Blagis, le CM1 A (Instituteur: M. DESENFANT) et le CM1 B (Institutrice: Mme BULARD), leur ont succédé à quelques semaines d'intervalle. Il va de soi que le degré de satisfaction des enfants et de ceux qui coopèrent au bon fonctionnement des classes de neige dépend de nombreux facteurs, qui vont de la manière dont sont organisés le voyage et le séjour au comportement des élèves, en passant par la qualité de l'accueil et la valeur du personnel d'encadrement, sans parler de l'état des pistes. Or, il se trouve qu'il n'y eut cette année aucune ombre au tableau et le directeur de la maison familiale a même pu déclarer à un chef d'établissement à propos des deux classes dont celui-ci s'enquerrait: « Ce sont les plus belles que j'aie jamais reçues ». De son côté,



*Quelques skieurs d'une classe de neige des Blagis à Pelvoux*



*Piste de ski à Laguiole*

M. CARAMAN, Conseiller Municipal délégué chargé de l'organisation matérielle des séjours, a reçu des parents de nombreux témoignages de satisfaction.

Ajoutons que le barème des participations des familles aux frais de voyage et de séjour, barème largement dégressif établi par le Conseil Municipal, est tel qu'aucun enfant ne peut être privé du bénéfice des classes de neige pour des raisons d'ordre pécuniaire.

Il en est de même pour les classes vertes.

Cette année encore ont été choisis comme établissements d'accueil le chalet Ecole et Neige de Laguiole, bourg de l'Aveyron situé sur le Plateau de l'Aubrac, et la maison familiale de Pelvoux l'un recevant une classe de l'Ecole du Centre, le CE1 B (Instituteur: M. DESLANDES), l'autre deux classes des Blagis, le CE2 C (Instituteur: M. MICHAUT) et le CM1 C (Institutrice: Mme ROSENZWEIG).

A l'heure où paraîtra le Bulletin Municipal, ce double séjour sera terminé. Espérons qu'il aura été, lui aussi, excellent.

Au total, sept classes, comprenant 172 élèves, auront bénéficié cette année d'un séjour en montagne. Les familles dont les enfants n'auront pas fait l'expérience si enrichissante des classes de nature peuvent regretter qu'elles ne soient pas plus nombreuses ou que certains groupes scolaires semblent défavorisés. La raison en est que la plupart des maîtres ne peuvent se libérer pour plusieurs semaines de leurs obligations familiales.

### Préparation de la rentrée

Si l'organisation des classes de nature dépend en partie de la Municipalité, il n'en est pas de même des fermetures de classes, décidées par l'Inspection académique. Celle-ci, dès la préparation de la rentrée scolaire, envisage ces mesures lorsque l'étude des prévisions d'effectifs paraît les justifier. Or tel était le cas pour l'Ecole du Centre, menacée d'une double fermeture de classe. Il suffit pour comprendre la gravité de la chose de savoir que si l'abaissement de l'effectif moyen des classes (cours préparatoires exclus) au-dessous de 28 élèves entraîne la fermeture effective d'une classe, il faut pour en obtenir ensuite la réouverture qu'il atteigne 35 élèves: on imagine la dégradation des conditions de travail, que provoque un tel surpeuplement.

Faisant grâce des détails à nos lecteurs, nous nous contenterons d'indiquer que M. GULDNER protesta vivement, en contestant les chiffres invoqués, lorsque M. BARTHE, Inspecteur d'Académie, lui fit part de ses intentions et que le Conseil Municipal, invité à prendre une délibération le fit, le 15 avril 1976, dans les termes suivants :

«...Vu la lettre de M. l'Inspecteur d'Académie des Hauts-de-Seine en date du 10 mars 1976 envisageant la fermeture de deux classes à l'Ecole primaire mixte du Centre, rue Marguerite-Renaudin, à la rentrée de septembre 1976,

*Considérant que la proposition de fermeture de ces deux classes repose sur une sous-estimation des effectifs que l'établissement devra accueillir à la rentrée de septembre 1976,*

*Considérant, d'une part, que l'effectif des enfants en provenance de l'Ecole maternelle sera supérieur de quatorze unités à celui qui a été pris en considération,*

*Considérant, d'autre part, que l'expérience des années précédentes démontre que les estimations faites en cours d'année se sont toujours révélées inférieures aux effectifs réels de la rentrée scolaire suivante, entraînant, de ce fait, l'annulation des mesures de suppression de classes initialement décidées,*

*Considérant que ces errements sont préjudiciables au bon fonctionnement des établissements scolaires,*

*Vu l'avis de la Commission de l'Enseignement,*

#### DELIBERE :

*Le Conseil Municipal estime que la fermeture de deux classes à l'Ecole primaire mixte du Centre à la rentrée de septembre 1976 n'est pas justifiée et demande à Monsieur l'Inspecteur d'Académie de renoncer à cette mesure ».*

Voici la réponse que M. GULDNER a reçue de M. BARTHE :

« Monsieur le Conseiller général, Vos lettres en date du 25 mars et du 12 avril par lesquelles vous me faisiez part de votre opposition au projet de fermeture de deux classes à l'Ecole élémentaire rue Marguerite-Renaudin, ont retenu toute mon attention.

Les nouveaux éléments d'appréciation que vous me communiquez, à savoir l'augmentation du nombre d'enfants à accueillir au niveau des cours préparatoires, et le nombre d'enfants proposés pour le redoublement du C.M. 2, me permettent de proposer au Conseil Départemental de l'Enseignement Primaire la fermeture de la 17<sup>e</sup> classe et la réservation de la 16<sup>e</sup> jusqu'au contrôle des effectifs de rentrée.

*Je vous prie d'agréer, Monsieur le Conseiller général, l'expression de mes sentiments distingués et dévoués ».*

Ajoutons que, si le danger n'est pour le moment qu'à demi écarté, il est quasi certain, à en juger par les nombreuses inscriptions nouvelles enregistrées depuis mars que, comme les années précédentes, la mesure décidée devra, en septembre, être rapportée.

### Activités de la Caisse des Ecoles

#### Colonie de Vacances

Comme chaque année, la Caisse des Ecoles a organisé, elle aussi, des séjours à la montagne, de façon à ce que des enfants de Sceaux puissent tirer le meilleur profit des vacances d'hiver et de printemps.

A Noël, deux groupes purent ainsi pratiquer le ski en Haute-Savoie, l'un à Sixt, l'autre à Samoens.

En février, les demandes pour les colonies de Samoens et des Bossons dépassèrent de beaucoup les possibilités d'accueil.

En mars, nos colons, confiés à M. Pierre BOURLON, partirent pour Laguiolle. Ils furent favorisés par une neige abondante et un soleil généreux. Grâce à France-Culture leurs propos et leurs chants furent diffusés le 31 mars. Parents et amis purent écouter un enregistrement de cette émission lors d'une réunion qui eut lieu à Sceaux, le 27 avril.

#### Agrandissement de la cantine

Ainsi que nous l'avons indiqué dans le numéro de novembre-décembre 1975 du Bulletin Municipal, la cantine scolaire est fréquentée par des enfants de plus en plus nombreux. D'autre part, l'arrêté du 26 juin 1974 a fixé des normes plus sévères pour tout ce qui concerne les conditions d'hygiène relatives à la préparation, la conservation et la distribution des plats cuisinés, et cet arrêté entrera effectivement en application le 1<sup>er</sup> juillet 1976. Pour ces deux raisons, le Comité d'administration de la Caisse des Ecoles a décidé que la cantine scolaire centrale, au 7 bis de la rue Marguerite-Renaudin, serait agrandie et modernisée. Grâce à l'aménagement des locaux actuels et de deux ateliers désaffectés, et à l'installation d'un équipement complémentaire, le personnel de la cantine pourra travailler désormais dans d'excellentes conditions et les enfants seront accueillis dans des salles à manger plus spacieuses.

Les travaux qui commenceront bientôt devront être terminés pour la rentrée. Précisons que la dépense prévue (637.500 F) sera ouverte par des emprunts contractés par la commune.

Henri WATREMEZ,  
Maire-adjoint.

### INSCRIPTIONS DANS LES ECOLES MATERNELLES POUR LA PROCHAINE ANNEE SCOLAIRE

**Les parents dont les enfants sont nés en 1974 et qui désirent leur admission dans l'une des écoles maternelles de Sceaux, au cours de l'année scolaire 1976-1977, sont priés de les faire inscrire dès maintenant à la Mairie, (rez-de-chaussée, bureau de l'état civil). Ils remettront ensuite à la directrice de l'école le certificat d'inscription qui leur a été délivré.**

**L'admission effective des enfants aura lieu lorsqu'ils auront atteint l'âge de deux ans et demi. Les enfants nés avant 1974 et qui commenceront à la rentrée à fréquenter l'école maternelle devront aussi être inscrits le plus tôt possible à la Mairie et à l'école de leur quartier.**

**Se munir du livret de famille, du carnet de santé ou des certificats de vaccinations de l'enfant, et d'une attestation de domicile.**

# Formation continue

De plus en plus nombreux sont les actions et les cycles que des établissements publics ou privés organisent à l'intention de tous les « demandeurs » de formation.

Nos lecteurs trouveront ci-dessous diverses indications à ce sujet, la plupart concernant des organismes du secteur de Sceaux, qui pourront leur fournir des renseignements complets et, éventuellement, des conseils ou des avis.

## COURS DE FORMATION GENERALE DISPENSES PAR LE C.E.F.I.

Le CEFI (Centre d'Etudes et de Formation Industrielles) association paritaire de formation continue, sans but lucratif, organise pour les adultes depuis de nombreuses années à la demande des entreprises et de candidats individuels :

● **des cycles de formation générale :** (Français : expression écrite et orale, Mathématiques - Techniques de Calcul, Physique, Economie, Informatique...):

— à but promotionnel : préparation aux enseignements techniques et professionnels (C.A.P. - B.E.P.), à la formation ingénieurs C.E.S.I., C.N.A.M.,

— de développement personnel : acquisition ou révision de données élémentaires nécessaires dans la vie courante, adaptation à l'évolution du monde contemporain, ouverture vers d'autres formations professionnelles ou culturelles ;

● **des stages de perfectionnement et d'adaptation :** ouvriers, employés, responsables administratifs, techniciens, agents de maîtrise (relations, communications, expression, législation, économie, l'entreprise et son environnement...);

● **des stages de prévention - conversion pour demandeurs d'emploi :** pré-formation aux enseignements techniques - aide à l'orientation.

Les stages se déroulent dans différents centres de la région parisienne, en semaine ou le samedi matin.

Pour tout renseignement, s'adresser par courrier ou par téléphone au CEFI - Paris-Ile-de-France - 140, rue d'Aguesseau - 92100 BOULOGNE - Tél. 603-19-04.

## R.T.S. PROMOTION

Le Ministère de l'Education édite une brochure intitulée : « R.T.S. Promotion - La télévision au service de la formation continue ».

Les extraits suivants suffiront à en montrer l'intérêt.

« R.T.S. Promotion » vous offre :

— des émissions de télévision éducative accompagnées de documents écrits ;

— un ensemble de moyens qui vous permettent de tester vous-même vos connaissances, et de combler vos lacunes ;

— une possibilité d'entretenir ou d'élargir vos connaissances générales ;

— une actualisation de vos connaissances techniques et une amélioration de votre qualification professionnelle ;

— une aide simple :

● pour la préparation d'un examen ;

● pour suivre les études de vos enfants ;

● pour apprendre les langues étrangères ;

● pour mieux gérer votre entreprise.

Elle met à votre disposition :

— 10 séries d'émissions télévisées ;

— des média-complémentaires : cahiers d'accompagnement, matériel d'entraînement, disques, diapositives ;

— une émission bimensuelle « Service information » ;

— un magazine consacré à la formation continue ;

— un journal mensuel « Téléformation ».

## AU LYCEE DE CACHAN

Au Lycée Technique Industriel de Cachan sont organisés des cours gratuits pour les travailleurs âgés de plus de 17 ans, désireux d'améliorer leur formation et de s'élever dans la hiérarchie professionnelle. Ils permettent de préparer le brevet de technicien supérieur (fabrications mécaniques), le brevet professionnel (électro-technicien). Ces cours ont lieu le soir en vue de la préparation à ces examens (B.T.S. et B.P.).

Des stages d'adaptation et de perfectionnement sont organisés à la demande des salariés des entreprises en application de la loi de formation continue. Spécialités : fabrication mécanique, électronique, électro-technique.

Ces cours peuvent avoir lieu pendant ou après la journée de travail.

Inscriptions et renseignements :

**Lycée Technique et Industriel d'Etat**

61, avenue du Président-Wilson

94230 CACHAN

Tél. : 253-74-10, poste 361

## AUTRES ETABLISSEMENTS

(Voir tableau ci-contre)

## PREPARATION AU D.U.T. EN UN AN

### 1. Objet du Cycle

Perfectionnement et reconversion de salariés privés d'emploi.

### 2. Désignation du Cycle

Préparation au Diplôme Universitaire de Technologie.

### 3. Sanction du Cycle

Diplôme Universitaire de Technologie (Gestion) - Option « Finances-Comptabilité ».

### 4. Durée du Cycle : un an

33 semaines de cours à l'I.U.T. à raison de 32 heures par semaine, 4,5 semaines correspondant à de l'enseignement programmé par correspondance durant les vacances universitaires d'été.

### 5. Locaux

Institut Universitaire de Technologie (I.U.T.) de Sceaux.

### 6. Conditions requises :

— niveau : baccalauréat ou équivalent ;  
— expérience professionnelle : 3 ans minimum.

### 7. Stage organisé : en février 1977.

8. Les candidatures doivent être présentées en juin 1976 au Centre de formation permanente de l'Institut Universitaire de Technologie, 8, avenue Cauchy à Sceaux, tél. 660.06.83.

## PREPARATION AU D.U.T. « FINANCES - COMPTABILITE » EN DEUX ANS

### Durée du Cycle :

— d'octobre 1976 à juin 1977 ;

— d'octobre 1977 à juin 1978.

Trois demi-journées par semaine dont deux prises sur le temps de travail.

### Financement

La participation des entreprises représente environ 40 % du coût total du stage, le reste étant fourni par une subvention d'Etat.

Date limite d'inscription : le 15 juin 1976.

# POMPES FUNEBRES



# GENERALES

71, rue Houdan SCEAUX

Tél. 661-03-04

Avantages spéciaux aux Assurés Sociaux  
et aux Organismes Mutualistes

**Dans les moments difficiles P.F.G.  
votre conseiller pour toute la France**

GROUPEMENT D'ETABLISSEMENTS	FORMATIONS POSSIBLES	OBSERVATIONS (public concerné, niveaux requis, durée des stages)
<p align="center"><b>ANTONY-SCEAUX</b></p> <p><b>Etablissement d'appui :</b> Lycée Descartes Avenue Lavoisier, 92160 ANTONY Tél. : 237-64-60</p> <p><b>Etablissements adhérents :</b></p> <p><b>ANTONY</b> C.E.T., 14, rue P.-Kohlman C.E.S., « La Fontaine », 16, rue P.-Kohlman</p> <p><b>BAGNEUX</b> C.E.G., 69 bis, allée A.-Petit C.E.T., 5, avenue H.-Barbusse</p> <p><b>BOURG-LA-REINE</b> C.E.G., 24, avenue de la République</p> <p><b>SCEAUX</b> C.E.T., 9 bis, rue de la Marne</p>	<p><b>Secteur secondaire :</b> Préparations au B.P. Mécanique appliquée, dessin industriel.</p> <p>Technologie de constructions mécaniques. Electromécanique. Perfectionnement : technique de coupe.</p> <p>Organisation scientifique de travail. Sécurité du travail.</p> <p>Pré-formation de jeunes : agents de transport (administratifs).</p> <p><b>Secteur tertiaire :</b> Secrétariat, aide-comptables, mécanographes. Perfectionnement aides-comptables.</p> <p>Initiation ou perfectionnement : — technique de vente ; — secrétariat, dactylo, sténo ; — mécanographie, comptabilité ; — gestion d'entreprise.</p> <p>Dessinateur sur catalogues.</p> <p><b>Formation générale :</b> Perfectionnement ou initiation : — expression écrite ou orale ; — mathématiques, mathématiques appliquées ; — économie, droit commercial ; — langues : anglais, espagnol, italien, allemand, russe (base).</p>	<p>Formation assurée en promotion sociale ou dans le cadre de la loi du 16 juillet 1971.</p> <p>Niveau de base, au moins C.A.P.</p> <p>Cadres.</p> <p>a) jeunes de 16 à 18 ans sans qualification. b) jeunes de 18 à 20 ans sans emploi.</p> <p><b>Action prioritaire.</b> Réinsertion des femmes dans la vie professionnelle : stage à mi-temps rémunéré, 20 heures par semaine.</p> <p>Tous niveaux.</p> <p>Niveau C.A.P. en dessin industriel.</p> <p>Tous niveaux.</p> <p>Cadres.</p>
<p align="center"><b>CHATENAY-MALABRY</b></p> <p><b>Etablissement d'appui</b> Lycée technique mixte, avenue J.-Jaurès, 92290 CHATENAY-MALABRY Tél. : 630-36-63</p> <p><b>Etablissements adhérents :</b> L.E. Mounier, 35, rue des Prés-Hauts C.E.S. P.-Brossolette, 50, rue J.-Longuet C.E.S. L. de Vinci, 16, rue L. de Vinci C.E.S. n° 2 rue Lamartine</p> <p><b>PLESSIS-ROBINSON</b> C.E.S. C.L.N. Ledoux, rue C.L.N.-Ledoux C.E.S. R.-Rolland, 8, avenue Ed.-Herriot C.E.T. rue du Capitaine-Facq</p> <p><b>CLAMART</b> L. Clamart 41, rue du Fort C.E.T. 52, rue d'Estienne-d'Orves C.E.T. 13, rue de Bièvres C.E.S. Maison-Blanche, 14, rue Maison-Blanche C.E.S. Bretagne 3, rue de Bretagne C.E.S. A.-Fournier 44, rue Division-Leclerc C.E.S. Petits-Ponts 7, rue de Vendée</p> <p><b>FONTENAY-AUX-ROSES</b> C.E.S. Les Ormeaux, rue des Ormeaux</p> <p><b>CHATILLON-SOUS-BAGNEUX</b> C.E.S. P. Eluard, rue de Bagneux</p>	<p><b>Secteur secondaire :</b> Mécanique générale, mécanique-auto. Tournage, fraisage. Automatismes (pneumatiques, hydrauliques). Electro-mécanique, câblage, recherche logique de dérangements. Dessin industriel.</p> <p>Cycle de réinsertion de femmes : formation de câbleuses en électronique (3 mois).</p> <p><b>Secteur tertiaire :</b> Secrétariat, organisation de secrétariat. Dactylographie, sténo-dactylo (perfectionnement). Comptabilité (débutants).</p> <p><b>Formation générale :</b> Mathématiques, sciences physiques, informatique, anglais, espagnol, allemand.</p> <p><b>Formations diverses :</b> Economie familiale et sociale (initiation) Puériculture (initiation).</p> <p>Alphabétisation.</p>	<p>Stages conventionnés avec les entreprises.</p> <p>Tous niveaux.</p> <p>Jeunes de niveau Bac n'ayant aucune qualification professionnelle.</p> <p>Tous niveaux.</p> <p><b>Actions prioritaires</b> Réinsertion des femmes dans la vie professionnelle (secteur tertiaire), stage à plein temps rémunéré (32 h par semaine pendant 10 semaines). Pour les jeunes du niveau du Bac n'ayant aucune qualification, stage de câbleur en électronique (15 stagiaires à plein temps pendant 3 mois). Personnes inscrites à l'Agence Nationale pour l'Emploi.</p> <p>Immigrés.</p>



Studio Sud

Une des réunions regroupant quelques présidents des associations de parents d'élèves de l'Union P.E.E.P. du district de Sceaux. De gauche à droite : Mme Poulet-Mathis (C.E.S. Bourg-la-Reine), M. Ringenbach (Lycée Lakanal), M. Renoult (Lycée Marie-Curie), M. Six (Ecoles primaires de Bourg-la-Reine), M. Deroin, (Ecoles des Blagis), Mme Duvivier (Ecole des Clos Saint-Marcel).

**A LA RENTRÉE**  
vous aurez à choisir  
une association  
de parents d'élèves.

**Voici,**  
pour vous aider,  
ce qu'est la P.E.E.P.

une fédération  
de parents d'élèves  
de l'enseignement public  
(Fédération Lagarde)

L'Union P.E.E.P. du district de Sceaux réunit les associations P.E.E.P. des parents d'élèves des différents établissements scolaires. Nous faisons partie de la Fédération des Parents d'Elèves de l'Enseignement Public dont le Président est le Docteur Antoine LAGARDE.

## Les principes fondamentaux de notre Association

### Primauté de la famille

Les parents groupés au sein de la P.E.E.P. affirment qu'ils entendent assumer pleinement toutes leurs responsabilités, l'éducation des enfants étant la première de celles-ci et incombant d'abord à la famille.

### Attachement à l'école publique

Les parents de la P.E.E.P. tiennent à réaffirmer leur profond attachement à l'école publique et ils entendent contribuer de toutes leurs forces à son amélioration et à son développement.

### Les finalités de l'école

L'École est l'institution qui est appelée à prolonger, à compléter et à développer l'éducation de base donnée par les parents. Elle a donc besoin de respecter la personnalité de l'enfant et les valeurs acquises au sein de la famille. Les parents de la P.E.E.P. affirment leur volonté de voir améliorer les méthodes tendant à développer les qualités propres de tous les jeunes de notre pays en corrigeant l'inégalité des chances.

### Une laïcité ouverte

Pour nous, la laïcité est une conception selon laquelle chaque individu est accepté par les autres, quelles que

soient ses opinions politiques, philosophiques ou religieuses. L'école doit être le lieu où s'apprend le respect des convictions d'autrui. Elle ne doit, en aucun cas, être l'endroit ou l'instrument d'un quelconque endoctrinement politique.

### La participation

Les parents de la P.E.E.P. ont été les premiers — il y a plus de 10 ans — à demander que soit instituée la participation. En aucun cas, ils n'entendent enseigner à la place des enseignants, administrer à la place des chefs d'établissement. Mais avec les uns et les autres, ils contribuent à former une équipe éducative qui permet, à l'enfant d'abord, à l'adolescent ensuite, d'épanouir en tous les domaines la totalité de ses aptitudes.

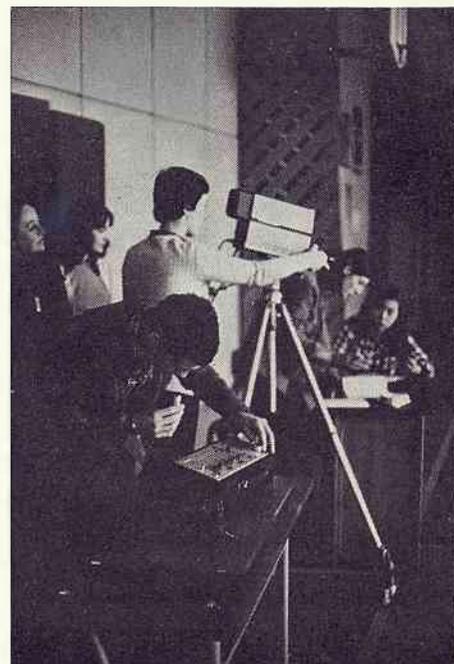
### Indépendance, unité, diversité

Conscients de l'extrême diversité de leurs origines et de leurs opinions, les parents de la P.E.E.P. s'honorent de leur totale indépendance à l'égard de tous organismes politiques, syndicaux ou confessionnels.

Ils sont unis par la recherche d'un objectif commun : UNE ECOLE QUI FASSE DE LEURS ENFANTS DES HOMMES LIBRES ET DES CITOYENS RESPONSABLES.

Une des nombreuses actions menées à Sceaux par l'association de la P.E.E.P. : des 10% à 100%.

Dans le cadre de son objectif de développer le plus possible les contacts entre parents, élèves et professeurs, la P.E.E.P., pendant la dernière période des 10%, avait mis à la disposition de quelques élèves de première et de terminales tous un matériel de Vidéo.



Passionnés par cette nouvelle technique de communication, les jeunes ont réalisé un véritable Journal télévisé de Marie-Curie, consacré aux différentes activités des 10% avec interviews des professeurs et des élèves, scènes gymniques et musicales, etc.

### LE DIMANCHE 13 JUIN

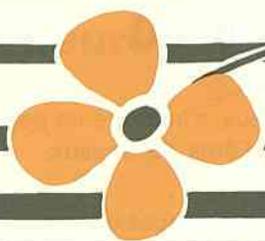
dans le cadre des Fêtes de Sceaux

la P.E.E.P. vous donne rendez-vous sur son stand

Vous y rencontrerez les principaux responsables de notre association qui pourront répondre à toutes vos questions (orientation, assurances scolaires, conseils de classes, etc...).

Venez avec vos enfants. Des jeux pour les petits, un concours amusant pour les grands, un dialogue pour tous.

Comité Municipal  
des Fêtes



# FÊTES DE SEAUX

12.13 19.20

JUIN  
1976

Samedi 12 j

# RALLYE PÉDESTRE

**à travers la ville, à partir de 13 h 30**

Faire une promenade à travers la ville, découvrir certains aspects inconnus de Sceaux, s'instruire un peu, s'amuser beaucoup, voilà ce que vous pouvez faire en participant au Rallye pédestre des Fêtes de Sceaux.

Il suffit pour cela de constituer une équipe de 4 à 7 personnes de tous âges, aux connaissances ou aux compétences variées, pourvues d'une bonne imagination et ne manquant pas d'astuce. Aucun document n'est autorisé ; il est seulement nécessaire d'avoir de quoi écrire (papier, crayons).

Les personnes isolées peuvent également participer : les organisateurs se chargeront de les regrouper pour constituer des équipes.

Tous les participants pourront dîner gratuitement à partir de 19 heures au Bal du Jardin de la Ménagerie (un bon leur sera remis à l'arrivée de la dernière étape).

Pour s'inscrire (gratuitement), il convient de remplir le formulaire encarté dans ce programme et de le faire parvenir au Secrétariat du Comité Municipal des Fêtes (Hôtel de Ville, 122, rue Houdan, 92330 SCEAUX – Tél. 661-29-50, poste 360) avant le mercredi 9 juin 1976 à 17 heures.

Attention, le nombre de participants étant limité, les inscriptions seront prises dans l'ordre de leur arrivée.

Le lieu et l'heure précise du départ seront communiqués aux responsables d'équipes le samedi matin de 9 h à 12 h au Secrétariat du Rallye qui se tiendra au siège de l'Office Municipal des Sports de Sceaux (Ancien Syndicat d'Initiative, à gauche de l'ancienne Mairie). Divers documents leur seront remis à cette occasion.

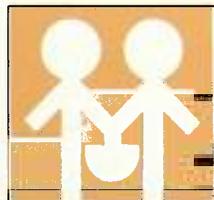
C'est dans les mêmes conditions que les personnes isolées pourront avoir connaissance du lieu et de l'heure précise du départ de l'équipe à laquelle elles auront été intégrées ainsi que du nom du responsable de cette équipe.

---

## REGATES D'AVIRON DE L'ECOLE CENTRALE

Sur le grand canal du Parc de Sceaux, de 14 à 17 heures

avec la participation de l'Ecole Polytechnique,  
H.E.C. et l'Ecole Supérieure de Commerce de Paris  
Intermèdes musicaux par la fanfare de l'Ecole Centrale



**CODEC SERVICE** Sté, SERRON

Supermarché alimentaire 155, rue Houdan – 92330 SCEAUX

☎ 661.03.55

*Livraisons à domicile – Parking privé – Ouvert le dimanche matin*

juin 1976

# BAL AU PETIT PARC

de 19 heures à 1 heure du matin, au Jardin de la Ménagerie

Entrée gratuite



**Avec  
Loulou Legrand,  
son accordéon,  
son orchestre  
de variétés**

**Buvette-restaurant : dîners ou soupers par petites tables, le long de la piste de danse**

**PEINTURES  
PAPIERS PEINTS  
VENTE AU DÉTAIL**

**moquette/décors**  
tous revêtements de sols

Magasin d'exposition :  
10, rue des Écoles - 92330 SCEAUX - ☎ 702.04.86

**PARQUETS  
VITRIFICATION  
SOLS PLASTIQUES  
MOQUETTES**

# Dimanche 13 juin 1976

# FETE DES ASSOCIATIONS

Toute la journée au Jardin de la Ménagerie

Entrée gratuite

**EXPOSITION DE 10 h 30 A 19 HEURES**

**Stands d'information ou d'accueil — Animation**

**ASSOCIATIONS PARTICIPANTES**

(liste arrêtée au 22 mai 1976)

Amicale Saint Jean-Baptiste/Sainte Jeanne d'Arc  
Amis des Jardins  
Amis du Musée de l'Île-de-France  
Amis des Orchestres de Jeunes « Alfred Loewenguth »  
Amis Scéens des Arts (A.S.A.)  
Amis des Scouts et des Guides  
Artistes Scéens  
Association d'Amis et de Parents d'Enfants Inadaptés (A.P.E.I.)  
Association familiale catholique de Sceaux  
Association nationale des cardiaques congénitaux  
Association Nationale des Veuves Civiles (A.N.V.C.)  
Association Philathélique et Numismatique des Blagis (A.P.N.B.)  
Association populaire familiale des Blagis  
**Boule Scéenne**  
Centre d'Echanges et de Rencontres autour de la Foi (C.E.R.F.)  
Centre des Jeunes des Blagis  
Centre Laïque d'Aviation Populaire (Essor — C.L.A.P. 92)  
Centre Scéen des Amitiés Internationales (C.S.A.I.)  
Club des aînés  
Croix-Rouge française  
Da Virviken  
Fédération française des jeunes pour la protection de la nature — « Panda-Chouette » de Sceaux

Frères des Hommes  
Les Gêmeaux  
Groupe d'Etudes d'Urbanisme des Habitants de Sceaux  
Horizons et Culture  
Initiation artistique — Association culturelle de Sceaux et du Val de Bièvre  
Jumping-Club de Sceaux  
Lions-Club de Sceaux  
Maison des Jeunes et de la Culture  
Mérionaux de Sceaux  
Office Municipal des Sports (O.M.S.)  
Parents d'Elèves (Association autonome de)  
Parents d'Elèves (Fédération des Conseils de)  
Parents d'Elèves des Ecoles Publiques — Union du district de Sceaux  
Paralysés de France  
Piscine des Blagis  
Saison Musicale d'Eté de Sceaux (S.M.E.S.)  
Sceaux — Accueil  
Sorooptimiste (Club)  
Union des Associations du Centre socio-culturel des Blagis (U.D.A.C.)  
Union Féminine Civique et Sociale (U.F.C.S.)

**ANIMATION DE 14 HEURES A 23 h 30**

**ASSOCIATION DES AMIS DES ORCHESTRES DE JEUNES « ALFRED LOEWENGUTH »**

Hors programme, de 9 h à 10 h à l'ancienne Mairie, Alfred Loewenguth dirigera en public une séance de travail d'un de ses huit orchestres de jeunes (8 à 12 ans) : « Mélodies et chansons d'antan » de Jean Meyer.

**De 14 h à 16 heures**

**A CŒUR JOIE**

Chorale d'adultes « La Villanelle »  
Chanterie « Les Ménestrels » (enfant de 6 à 12 ans)

**LES MERIDIONAUX DE SCEAUX**

Le groupe choral « La Cigaliero », portant les costumes régionaux, chante en provençal les chants traditionnels ou modernes du pays du soleil.

**ASSOCIATION FAMILIALE DES BAS COUDRAIS**

Danses, gymnastique harmonique Popard, jazz, claquettes

**DA VIRVIKEN**

Amicale des Bretons de Sceaux

Sonneurs et danseurs en costumes

**ANIMATION « GEMEAX » (\*)**

**A 16 heures**

**« LEONARD ET MAGALI »**

de Nicolas Frize

Concert pour bande magnétique et chœur de 300 enfants des écoles de Sceaux

**Vers 17 h 30**

**ANIMATION**

**AVEC LA CHAROTHEATRE**

(1<sup>re</sup> partie)

**A partir de 21 heures**

**SPECTACLE — ANIMATION**

**AVEC LE CHAROTHEATRE**

Danse — Musique,  
Ombres chinoises — Marionnettes

(\*) Voir l'article du Bulletin Municipal de Mai-Juin, page 15.

**QUATRIEME CONCOURS DE PEINTURE  
DES AMIS SCEENS DES ARTS**

sous le patronage du Comité Municipal des Fêtes  
de 7 h 30 à 17 heures  
Exposition des œuvres exécutées, du 14 au 20 juin, à l'ancienne Mairie.  
Renseignements et inscriptions au siège de l'Association  
14, rue du Maréchal-Foch — Tél. 660-11-78.

**TOURNOI DE TENNIS POUR LES JEUNES  
ORGANISE PAR L'A.S.A.S.**

**du 8 au 19 juin**

Ouvert à tous les minimes (1962-1963) et cadets (1960-1961), filles et garçons de Sceaux ou scolarisés à Sceaux. Terrains : Parc des sports des Blagis (piscine).  
Inscription sur place : 5, rue de l'Yser.

**CONCOURS DE BOULES LYONNAISES ORGANISES PAR LA BOULE SCEENNE**

**CHALLENGE DU COMITE MUNICIPAL DES FETES**

**Coupe de Sceaux**

16 quadrettes

A partir de 9 h 30,

sur les terrains annexes du Jardin de la Ménagerie

**CHALLENGE « JEUNES »**

**DU COMITE MUNICIPAL DES FETES**

**Coupe Coca-Cola — Coupe Charles Berger**

16 quadrettes

A partir de 13 h 30, au boulodrome

**Dimanche 27 juin : Challenge Municipal, Challenge du Commerce et de l'Artisanat, Coupe du Syndicat d'Initiative**

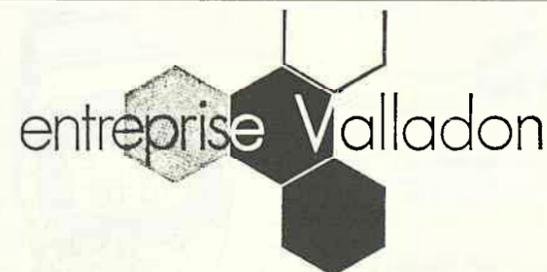


**Vient d'ouvrir un  
nouveau point de vente**

**65, rue Houdan à Sceaux**

*Vous y trouverez un grand choix de fils à tricoter, bas, collants et chaussettes  
aux meilleurs prix*

**DES PRIX — DU CHOIX — DE LA QUALITÉ**



Maçonnerie - Carrelage - Couverture  
Chauffage - Plomberie  
Magasin d'exposition

9, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX - ☎ 661-03-38

*Toutes assurances*

**CABINET ROBERT**

Incendie - Accidents  
Risques divers - Vie - Assurances Recours

151, rue Houdan  
(Près de Multi-Sceaux)

33, rue Houdan  
(Quartier du Centre)

☎ 660-17-45 +

☎ 702-04-85

92330 SCEAUX

# Samedi 19 juin 1976

## à 21 heures précises, au Théâtre de Verdure du Petit Château, 9, rue du Docteur-Berger

# LA BELLE HÉLÈNE

Opérette en trois actes de H. Meilhac et L. Halévy — Musique de J. Offenbach

Participation aux frais : 15 F — Enfants de moins de 10 ans : 12 F

Les billets peuvent être retirés à l'avance au Syndicat d'Initiative de Sceaux (Ancienne Mairie) à partir du vendredi 11 juin

### Distribution

HELENE .....	Danièle MILLET
PARTHOENIS .....	Marie-Claude COZIC
LOENA .....	Jocelyne BAURES
BACCHIS .....	Etienne NANCY
PARIS .....	Jacques DUCROS
MENELAS .....	Albert PIERJAC
AGAMEMNON .....	Etienne ARNAUD
CALEHAS .....	Michel THESSE
ACHILLE .....	Marc GRIMONPREZ
ORESTE .....	Francis LORCA
1 <sup>er</sup> AJAX .....	Pierre SYBIL
2 <sup>e</sup> AJAX .....	Michel de CAROL
PYLADE .....	José EYRIGNOUX
PHILOCOMI .....	Gilbert GUIMAY
EUTHYCLES .....	Daniel PERRON



Danièle MILLET

Mise en scène de Rodolf DESHAYES

Chorégraphie de Monique CLIN

Chef d'Orchestre : Jean BREBION

Que raconte-t-elle cette belle Hélène qui se déroule en des temps aussi mythologiques qu'imprécis ? L'histoire d'Hélène, femme de Ménélas, Roi de Sparte, Hélène dont chacun sait qu'elle est fille de Lédà, certes, mais aussi d'un Dieu — et de quel dieu — Jupiter en personne !

Bénéficiant d'une telle origine, il n'est guère surprenant qu'Hélène passe, aux yeux de tous, pour la plus belle des mortelles... Elle n'en a pas moins épousé le bon roi Ménélas, un peu ridicule, pas très malin, et naturellement atteint de la plus évidente cécité conjugale.

Hélène vit en paix, ni heureuse, ni malheureuse, un peu triste pourtant d'être sevrée d'amour... Mais voici que Pâris va faire une entrée très attendue... Pâris, un berger. Gardant ses moutons sur le Mont Ida, il a dû arbitrer un conflit entre trois déesses. Son jugement s'est exercé en faveur de Vénus, à qui il a remis une pomme portant cette inscription : « A la plus belle ». Vénus, reconnaissante — bien sûr — lui a promis qu'elle lui donnerait l'amour de la plus belle des mortelles.

Pâris... La Belle Hélène... Il suffit qu'elle et lui se trouvent en présence pour que s'exerce le destin et que s'engage l'opéra-bouffe ! D'autant plus que Pâris a su obtenir le concours actif de Calchas, devin et grand augure de Jupiter. Devant le temple du roi des dieux, vont se disputer les Jeux Olympiques du calembour, Pâris brille et il plaît aussi à Hélène. Coup de foudre ! Mais que fera-t-on du mari ? Calchas intervient : que Ménélas parte pour la Crète ! D'abord réticent, le roi obéit. Pour les amants, quelle belle époque !

A l'acte II, Hélène, amoureuse mais vertueuse, n'a pas encore cédé à Pâris. Pourtant, Ménélas est parti depuis un grand mois... Hélène s'attriste. A sa cour, on joue et même on triche. Cela peut-il remplacer l'amour ? Lasse, Hélène s'endort. Le machiavélique Calchas lui a annoncé qu'elle ferait de beaux rêves. Or, à peine a-t-elle fermé les yeux qu'elle rêve que Pâris entre dans sa chambre. Puisque c'est un songe, pourquoi résisterait-elle ? Elle s'abandonne. Las, Ménélas aussitôt apparaît ! Alors Hélène s'aperçoit que tout ceci est bien réel : « Ce n'était pas un rêve » !

Ménélas chasse Pâris. Comment lavera-t-il son honneur ?

A l'acte III, la question se pose toujours. Une épidémie surprenante s'est abattue sur le pays. Vénus a voulu venger son protégé, le beau Pâris. Aussi les sujets de Ménélas ont-ils abandonné toute règle morale. Le roi de Sparte ne sait à quel dieu se vouer. Précisément, on annonce l'arrivée du grand augure de Vénus. Empressement, soulagement de Ménélas qui jure de s'en remettre à lui.

Quand Hélène, soudainement, et sans la moindre difficulté consent à suivre le grand augure, Ménélas applaudit de tout son cœur.

Le pauvre roi s'évanouira, quand il se rendra compte que le soi-disant grand augure n'était autre que Pâris, déguisé !

Il est trop tard, Pâris a enlevé Hélène. Le destin s'est accompli. Pour délivrer Hélène, les Grecs seront mobilisés : la guerre de Troie commence...



DB 001  
Montre quartz acier inoxydable  
Affichage digital permanent  
d'une parfaite lisibilité  
Heure - minute - seconde  
Éclairage nocturne

995 F

**SEIKO QUARTZ**  
précision ± 5 à 10" par mois

CHEZ

**Charles GÉRARD**  
102, rue Houdan 92330 SCEAUX  
☎ 661.02.14

CX 001  
Chronographe quartz acier inoxydable  
Affichage digital permanent  
Sélecteur  
1<sup>er</sup> calendrier - heure - minute  
éclairage nocturne  
2<sup>e</sup> chronographe 1/10<sup>e</sup> de seconde  
totalisateur d'heure  
système dedoublante, rattrapante



1 636 F

nnc coiffure

**Carville**

SOINS  
ESTHÉTIQUES  
beauté du visage  
du buste, des jambes  
épilation, bronzage

BIOThERM  
CARITA

112 bis, rue Houdan  
92330 SCEAUX

1, avenue Charles-Péguy  
☎ 702.84.45

COIFFURE BRUSHING  
membre de la Haute Coiffure Française

SOINS  
CAPILLAIRES  
bains et soins  
bains de plantes  
couleur — forme  
KERASTASE  
CARITA

Dimanche 20 juin 1976

# LA FÉLIBRÉE

**A 10 h 30, au Jardin des Félibres**

## Allocutions

Evocation de la vie et de l'œuvre de Jean Lesaffre

Dépôt d'une gerbe en hommage à Frédéric Mistral

**A 11 h 15, à la Chapelle de l'Église  
Saint Jean-Baptiste**

Messe célébrée en langue d'Oc  
par le Majoral Abbé Sylvain Toulze

# COURSE CYCLISTE

## AMATEURS

Organisée, sous le patronage du Comité des Fêtes,  
par la Section cycliste de l'A.S.P.T.T. de Paris

## PRIX DE LA VILLE DE SCEAUX

**Epreuve réservée aux Seniors A et B**

Circuit de 4,6 km à parcourir 20 fois

Départ à 13 h au carrefour avenue Alphonse-Cherrier/rue Paul-Couderc

Arrivée vers 15 h 30, place du Général-de-Gaulle

## ITINERAIRE

Avenue Alphonse-Cherrier, avenue Cauchy, place du Général-de-Gaulle, rue de Fontenay, avenue Jean-Perrin, avenue de Bourg-la-Reine, avenue Georges-Clemenceau, avenue Raymond-Poincaré, avenue de Verdun, rue de Penthièvre, rue Houdan, rue du Docteur-Berger, rue Paul-Couderc...

Établissements  
**BESOMBES et C<sup>ie</sup>**



Votre Concessionnaire CITROËN

OCCASIONS TOUTES MARQUES  
location sans chauffeur  
courte et longue durée

2, rue de Fontenay - SCEAUX (centre) / ☎ 661.05.50

**MENUISERIE - EBÉNISTERIE - BOIS DÉTAIL**  
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS  
Aménagement et transformation  
d'appartements, de locaux industriels et publics  
**Ets CHATEAU**  
86, rue Houdan - 92330 SCEAUX ☎ 661-01-25  
Accès véhicules : 10, rue Michel-Charaire

**PLOMBERIE-SANITAIRE**  
INSTALLATIONS REPARATIONS  
Aménagement de cuisines, salles de bains, etc.  
**PIERRE DUCRET**  
173, av. de la Division-Leclerc, CHATENAY ☎ 350-00-06

**elf**

STATION SERVICE "LA RESIDENCE"

Gérant : J. GROLIER

**SPECIALISTE PEUGEOT**

Lavage — Graissage - Pulvérisation

Avenue Paul-Langevin - SCEAUX ☎ 702. 85-23

**elf**



**Entreprise Générale d'Électricité**

INSTALLATIONS ET DEPANNAGES  
PAR UNE EQUIPE DE TECHNICIENS  
A VOTRE DISPOSITION

**R. SERVIGNAT & Cie**

12, rue des Ecoles ~ 92330 SCEAUX

☎ 350-17-29 +

Dimanche 20 juin (suite)

# GRANDE FÊTE DE PLEIN-AIR

de 16 h 30 à 19 heures, sur le parking de la Gare de Robinson

**L'équipe spéciale  
D'ACROBATIES MOTOCYCLISTES  
de la Garde Républicaine de Paris**



1<sup>re</sup> PARTIE  
(45 minutes)

**Mouvements individuels  
et mouvements d'ensemble**

2<sup>e</sup> PARTIE  
(50 minutes)

**Pyramides**

3<sup>e</sup> PARTIE  
(20 minutes)

**Le Grand Carrousel  
de l'Escadron motocycliste  
de la Garde Républicaine de Paris**

**LA MUSIQUE  
du 5<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie  
de Versailles**



La Musique régionale du 5<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie est une des expressions du premier Régiment de France créé par Henri de Navarre.

En garnison à Versailles, elle assure, sous la direction du Capitaine Grell, les différentes manifestations de la Place de Paris.

Cet orchestre militaire est composé de cadres de carrière, d'engagés volontaires et de garçons du contingent, tous élèves au conservatoire et se destinant à la carrière musicale. Son répertoire varié va de la musique militaire à la musique classique, sans oublier la musique de jazz et de variétés.

## CONCOURS D'AFFICHES

Les résultats

Le Jury du concours d'affiches organisé par le Comité Municipal des Fêtes s'est réuni le jeudi 29 avril 1976 à la Mairie de Sceaux.

Placé sous la présidence d'honneur de M. Erwin GULDNER, Maire de Sceaux, présidé par M. Jean VIGOUREUX, Artiste peintre, Membre du Conseil d'administration du Comité Municipal des Fêtes, il était composé de :

— deux membres du Conseil Municipal de Sceaux : M. GARAPON et M. LESUEUR, Conseillers Municipaux délégués ;

— deux membres du Comité des Fêtes : M. CARREZ et M. GRANDNE ;

— six personnalités scéennes particulièrement qualifiées : M. Frédéric BOYER (Les Gémeaux) ; Mme Huguette GRAUX (Initiation artistique de Sceaux et du Val de Bièvre) ; Mme Monique JOANICOT (Atelier du Jeudi) ; Mme Alice MARTINEZ-RICHTER, Président de l'Association Les Amis scéens des Arts ; M. Paul NEBBIA (Musée de l'Île-de-France) ; M. Arturo TEJERO (Maison des Jeunes et de la Culture).

Il a arrêté son choix sur une affiche de M. Didier PETIT (12, rue du Docteur-Berger) qui gagne le prix de 600 F et dont le projet a été utilisé pour réaliser l'affiche des Fêtes de Sceaux 1976 et la couverture du présent programme.

Il a également décerné :

— un deuxième prix de 300 F à M. Bruno SAINT-GERMAIN 11, allée de Trévise ;

— un troisième prix de 200 F à Mlle Sophie DARICAU 48, rue des Coudrais ;

— une mention spéciale, non dotée, à Mlle Nathalie LESAGE-ANDRIEUX 8, avenue de la République.

Il a enfin manifesté sa grande satisfaction pour le travail accompli par les autres participants au concours :

— M. Bruno CEMELI 5, boulevard Colbert ;

— Mlles Sylvie COMPAGNON et Christine GASSARIAN 8, square de Bretagne ;

— M. Jean-Marc FADAY 11, rue Alain-Fournier ;

— M. GEISLER-HOCHGERTEL 5, rue Marc-Sangnier ;

— Mme Jocelyne GIROUARD 2, square de Bretagne ;

— M. Philippe GOSSART 4, rue Léon-Wirtzler ;

— Mlle Claire GOUGE 7, rue Albert 1<sup>er</sup> ;

— M. Antoine GRAUX 20, rue Leroux ;

— Mlle Sylvie PERRIN 22, rue Achille-Garnon ;

— Mlle Martine POTTIER 70, boulevard Desgranges ;

— Mlle Monique RAISER 28, rue de Bagneux ;

— Mlle Christine SAINT-GERMAIN 13, allée de Trévise.

L'ensemble des projets d'affiches sera exposé au Centre d'Animation Culturel « Les Gémeaux » du 1<sup>er</sup> au 30 juin 1976.



**Salons CADET** s.a.r.l.

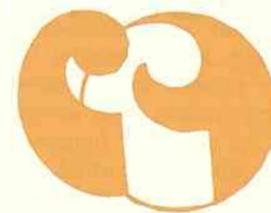
**COIFFURE MIXTE**

Coupe — Brushing — Mise en plis

**1, ter rue Florian**

Tél. : 702.05.47

*Pour vos cadeaux : parfums, cravates et foulards  
de Pierre Cardin, Guy Laroche et Louis Féraud*



**Salons CADET** s.a.r.l.

**COIFFURE DAMES**

**86, rue Houdan**

Tél. : 661.02.29

*Soins esthétiques — Epilation — Parfumerie  
Bijoux fantaisie — Cadeaux*

## Le Musée et l'École

Le Musée de l'Île-de-France, plus que jamais vivant, accueille les établissements scolaires fidèles depuis quatre ans et ceux nouvellement venus de Sceaux, Châtenay-Malabry, Cachan et L'Hay-les-Roses. Le thème de l'année 1975-1976 « Musée, terrain de jeu éducatif » a permis une meilleure approche des collections, approche récréative et studieuse. Un regard attentif posé sur le bestiaire du Musée a pu permettre des réalisations faites en équipe. Dans la salle réservée aux enfants, les murs sont couverts de dessins représentant les animaux étudiés à partir de tableaux, dessins, gravures, céramiques, faïences, porcelaines, volumes, maquettes, etc. Un patchwork nous fait découvrir un bestiaire imaginaire assez fascinant.

Certaines classes, souhaitant mieux connaître les hommes préhistoriques, ont pu, sous surveillance attentive, toucher des silex taillés ou polis, des rasoirs, fibules, haches polies, à talons ou à rebords, des grattoirs, percuteurs, pinces à épiler. Le contact avec ces divers objets créés par « le grand ancêtre » a donné aux enfants la possibilité de mieux entrevoir la vie des hommes de la Préhistoire.

Le trésor de Thiais, conservé au Musée a été l'objet de recherches fructueuses, quelques heures consacrées au Musée, à l'étude de l'art gallo-romain ont conduit une classe de L'Hay-les-Roses à mieux connaître sa commune en recherchant les vestiges de cette civilisation.

L'étude du portrait, à partir des collections du Musée et de reproductions de tableaux majeurs a permis à de nombreux garçons et filles de faire connaissance avec ce mode d'expression et avec des peintres dont le nom leur était totalement étranger.

L'auto-portrait a fait l'objet d'un travail intéressant et, glace en main, les enfants ont essayé de dessiner, de cerner leur propre visage et leur personnalité.

Une autre forme de recherche a été abordée au Musée : Sceaux, ville inconnue pour les petits Scéens ? Des études de la ville ancienne ont été faites au cours des séances : étude historique, étude sociologique, constat du changement de l'habitat, grâce aux documents et cartes postales anciennes du Musée et du cen-

tre de documentation. Quelques classes venant régulièrement au Château ont pu ainsi participer à une exposition sur l'urbanisme, organisée à Sceaux. Une maquette faite avec beaucoup de soins a pu être présentée ; les désirs des enfants, se prononçant pour une certaine forme de vie, se sont exprimés sur une bande de papier se déroulant sur une dizaine de mètres ; dessiner le plan de leur ville a appris aux enfants à la mieux connaître ; ouvrir les yeux sur leur quartier a donné aux écoliers l'envie de rêver d'un certain Sceaux

idéal. De plus, les petits Scéens ont voulu connaître les hommes qui ont laissé leur nom aux rues de leur ville et des travaux sérieux ont été faits dans ce sens par des élèves de C.M. 2.

L'enfant au Musée, le Musée et l'enfant, le Musée vivant, rôles utiles que notre établissement culturel doit jouer pour apprendre aux jeunes à être sensibles à la beauté et plus heureux dans un monde dur et difficile.

S.R.



L'ancienne cuisine du château est devenu le Forum des enfants.

### La Quinzaine des Musées de l'Île-de-France

Le Secrétariat d'Etat à la Culture a confié à M. Georges POISSON, Conservateur en Chef du Musée de l'Île-de-France, de qui venait l'idée, l'organisation d'une importante manifestation intitulée « Quinzaine des musées de l'Île-de-France ».

Cette dernière, qui se déroulera du 23 octobre au 7 novembre 1976, essaiera de créer un mouvement d'opinion en faveur des musées de la Région parisienne, et de les faire mieux connaître du grand public.

Pour cela, une exposition d'ensemble, documentaire, sur ces musées, aura lieu à la Conciergerie, tandis qu'une brochure sera éditée qui, pour la première fois, fera l'inventaire des 106 musées de la Région parisienne.

Par ailleurs, au cours de la même Quinzaine, chaque musée d'Île-de-France est invité à monter une manifestation particulière : exposition, concert, ouverture d'une nouvelle salle. C'est ainsi que le Musée de l'Île-de-France, qui reçoit donc un rôle pilote en l'affaire, présentera dans l'Orangerie de Sceaux une exposition intitulée « Affiches d'Île-de-France d'hier et d'aujourd'hui », dont la préparation a été confiée à Mlle Corinne HENRY.

## Saison Musicale d'Eté de Sceaux

Le VIII<sup>e</sup> Festival de Sceaux se déroulera à l'Orangerie du 2 juillet au 3 octobre 1976. Organisé, comme les précédents, par l'association « Saison musicale d'été de Sceaux » (Président : Alfred LOEWENGUTH) et le Musée de l'Île-de-France, il présentera 43 concerts auxquels participeront 36 formations différentes.

**Horaires :** tous les vendredis à 20 h 45 ; tous les samedis, dimanches et fêtes à 17 h 30.

**Prix des places :** 25 F et 20 F ; étudiants et cartes « Vermeil » : 20 F 1<sup>re</sup> série et 12 F 2<sup>e</sup> série ; enfants : 7 F ; réductions pour abonnements et billets de groupe.

**Renseignements :** S.M.E.S., Château de Sceaux, 92330 Sceaux - Tél. : 661-06-71. Envoi du dépliant du Festival sur demande.

### PRIORITE AUX SCEENS !

Ouverture anticipée du bureau de vente des billets, le 13 juin au Jardin de la Ménagerie sur le stand S.M.E.S. de la Fête des Associations.

### PROGRAMME

#### JUILLET

- 2 Sextuor de harpes et Octuor de cuivres de Paris.
- 3-4 Ensemble instrumental de France.
- 9 Opéra de chambre de l'Île-de-France.
- 10 Duo M. Larrieu et H. Grémy-Chauliac, flûte et clavecin.
- 11 Ballets historiques du Marais.
- 14-16 Los Calchakis, musique d'Amérique latine.
- 17 Quatuor Bartholdy.
- 18 Richard Markson, récital de violoncelle.
- 23 Quatuor de flûtes, G. Grognet, avec harpe et basson.
- 24 Guy Béart, récital de chant.
- 25 Quatuor Bulgare et R. Pidoux, violoncelle.
- 30 Quatuor instrumental de Paris.
- 31 Ensemble instrumental La Follia.

#### AOUT

- 1<sup>er</sup> Ensemble instrumental La Follia.
- 6 Duo V. Reynolds - N. Lee, violon et piano.
- 7-8 Ensemble instrumental de Provence.
- 13 Orchestre de chambre de Prague.
- 14 Quatuor à cordes Jean-Noël Molard.
- 15 Orchestre de chambre de Prague.

- 20 Catherine Collard récital de piano.
- 21 Duo C. Courtois - C. Collard, violon et piano.
- 22 Trio C. Courtois - J.-M. Gamard - C. Collard, violon, violoncelle et piano.
- 27 Quatuor Loewenguth.
- 28-29 Kanforel Barmen-Gemarke de Wuppertal.

#### SEPTEMBRE

- 3 Alexandre Lagoya et Alain Marion, guitare et flûte.
- 4 The stars of faith of black nativity negro spirituals et gospel songs.
- 5 Orchestre de chambre Jean Barthe.
- 10-11-12 Duo A. Loewenguth - F. Doreau, violon et piano.
- 17 Duo F. Avril - B. Thieffry, hautbois et piano.
- 18 L. et N. Wright, piano à 4 mains.
- 19 Musique Plus « guitare-guitares ».
- 24 Ensemble vocal et instrumental Musica Regalis.
- 25 Duo M. Vogel - C. Ivaldi, chant et piano.
- 26 Duo R. Loewenguth - A. Sabouret, violoncelle et piano.

#### OCTOBRE

- 1<sup>er</sup> Duo M.-T. Chailley - J. Casterède, alto et piano.
- 2 Quatuor academica, de Bucarest.
- 3 Quatuor academica, de Bucarest et M.-T. Chailley, alto.

## Concerts des jeunes du Conservatoire de Musique

Les 13 et 14 mars dernier, devant une nombreuse assistance, au premier rang de laquelle on remarquait M. THIEULIN, Maire de Bourg-la-Reine, et M. NOMBLOT, Conseiller général, se sont déroulées à la Salle Municipale de Bourg-la-Reine les auditions générales annuelles du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.

Comme d'habitude, elles furent de grande qualité et présentèrent au public, dans une première partie, 12 solistes et 11 ensembles de musique de chambre, témoignant de la variété des disciplines instrumentales enseignées : piano, violon, alto, violoncelle, flûte traversière et flûte à bec, hautbois, clarinette, harpe et guitare, sans oublier le chant et la percussion. Il faut souligner que le niveau atteint par les classes instrumentales permet d'élargir chaque année la place faite aux groupes de musique de chambre.

Mais le « clou » des deux matinées fut certainement l'arrivée sur la scène, dans un ordre impeccable, de l'orchestre des élèves, dont les plus jeunes ont à peine 9 ans. Fondé en 1971, il s'est étoffé depuis, et d'année en année nous l'avons vu croître en quantité et en qualité. Il compte aujourd'hui 70 jeunes amateurs, répartis



en une section préparatoire et une classe d'orchestre qui travaille des œuvres plus difficiles.

C'est grâce à un travail remarquable effectué tous les mercredis depuis le début de l'année scolaire avec une assiduité et un enthousiasme constants qu'a pu être présenté un programme aussi complet et aussi soigné. Six œuvres classiques et modernes (Telemann, Corelli, Geminiani, Wagner, Copland, Ligeti) — dont certaines réunissaient tous les instruments d'un grand orchestre — ont permis d'apprécier l'homogénéité, la

justesse et le sens musical des divers pupitres (notons la bonne sonorité des cordes).

Enfin nous avons pu admirer la parfaite coordination de l'ensemble, réalisée grâce à l'inlassable patience et à l'autorité souriante de Michel VIGNEAU, le dynamique animateur de notre Conservatoire.

Souhaitons que cet excellent orchestre de jeunes ait bientôt l'occasion de se produire de nouveau, sans attendre les auditions de 1977 !

Les Amis du Conservatoire

# Les Gémeaux

## Le Peintre Georges Mathieu à Sceaux

Dans les salles d'exposition des Gémeaux, a été présentée une exposition-documents d'un genre tout particulier, qui du 5 au 29 mai 1976, a vivement intéressé le public.

Le succès mérité de cette manifestation artistique tient certainement au fait que c'est la première fois, à notre connaissance, que l'on présente tout ce que le peintre MATHIEU a fait, à côté de sa peinture ! C'est pourquoi, à juste titre, cette exposition-documents portait bien le sien : « Mathieu, un style pour notre siècle ».

Le public a revu les **affiches** qui ont embelli les murs de nos villes, les plans de **l'architecture** et des **jardins** pour une usine de transformateurs électriques qui a été édifiée en Vendée, les **médailles** pour la S.N.C.F., l'Electronique française et le groupe ELF, ainsi que celles commémorant « 18 Moments de la Conscience Occidentale ». Les autres domaines étaient également magnifiquement présentés : **la tapisserie** ainsi que **la philatélie** avec « l'Homage à Nicolas Fouquet » devenu timbre-poste, **la télévision** avec le sigle d'Antenne 2, **le domaine de la table** avec les assiettes en porce-

laine de Sèvres que l'artiste a décorées. Enfin, parmi les couvertures ornant livres et revues, à la suite de ses propres écrits, nous avons remarqué le dernier livre de G. MATHIEU : « La Réponse de l'Abstraction Lyrique ». On sait en effet que le peintre manie la plume aussi aisément que le pinceau, pour notre édification.

Sur une musique de M.-R. DELALANDE, évocation du Grand Siècle, la mise en scène de sa documentation a été conçue et réalisée par J.-M. CUSINBERCHE, documentaliste, qui désire que cette exposition-documents aille de ville en village et de château en maisons de la culture, pour faire participer le plus grand nombre à la fascinante aventure qu'un artiste leur offre : vivre l'art de leur siècle.

Souhaitons donc que d'autres municipalités répondent à cette proposition, en accueillant cette exposition-documents dans leur cité, comme l'ont fait M. Eldwin GULDNER, Maire de Sceaux, Conseiller général des Hauts-de-Seine, et Mme Denise LECCLERC, Directrice du Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux.



## Participation aux Fêtes de Sceaux

Dans le cadre de la « Fête des Associations » qu'organise le Comité Municipal des Fêtes le dimanche 13 juin 1976 au Jardin de la Ménagerie, les Gémeaux présenteront une animation-concert dans l'après-midi et une animation-spectacle en fin d'après-midi et en soirée (voir le Programme des Fêtes).

### LEONARD ET MAGALI

de Nicolas Frize

Musique pour bande magnétique et chœur de 300 enfants

Ce concert présente l'aboutissement d'un travail vocal mené pendant un mois d'animation et de répétitions

dans trois écoles primaires de Sceaux, réunissant 300 enfants interprètes et co-créateurs ; chorale très animée puisque constituée d'exécutants âgés de 8 à 10 ans.

Cette animation se fait à partir d'une bande magnétique qui est le partenaire musical électro-acoustique des chœurs.

Réalisée aux studios du C.E.S. Vierzon et du Groupe de Recherches Musicales de l'I.N.A., la bande est spatialisée en ce lieu de plein air grâce à un important dispositif acoustique circulaire par lequel le son se meut incessamment dans l'espace. Les résultats sonores de cette musi-

que sont très contradictoires, à la fois précis et improvisés, doux et violents, insolites et mélodiques, calmes et puissants.

On peut penser que les parents des élèves des écoles de Sceaux ne devraient pas être insensibles à cette nouvelle illustration des animations entreprises par les Gémeaux dans les écoles.

### LE CHARIOTHEATRE

Comme un gros jouet posé dans la rue et qui attend, c'est un chariot de sept mètres de long sur deux mètres dix de large, muni d'un bras articulé, porteur d'éclairage original,

et permettant les exercices de cirque. Les coffres de rangement accueillent l'administration et tout le matériel permettant le travail de groupe (sérigraphie, marionnettes, musique, jongleries). La bâche permet de jouer soit simultanément des trois côtés des scènes de marionnettes, soit à l'italienne, soit en rond, soit en ombres chinoises.



Jean Mermet, un des comédiens animateurs du Chariothéâtre



Le chariot sera poussé par le public et installé sur la Rotonde du Jardin de la Ménagerie

Chaque fois, l'acteur monte la lumière en haut du mât, du timon de dix mètres dressés en mât grâce à sept spectateurs inconnus. Alors se transforme en tunnel à maquillage le chariot dans lequel la grappe de spectateurs va passer avant que commence le spectacle.

Le chariot a son « mode d'emploi », ses règles, son code. Son langage qui est d'abord le langage du jouet. Le public voit posé devant lui un objet mystérieux qui le fascine, mais dont il ignore encore le sens : ce n'est que progressivement que celui-ci se dévoile, que se révèle le jeu des signes.

## La Bibliothèque Municipale s'agrandit

Nous avons annoncé dans le précédent numéro du Bulletin Municipal que nous avions de grands projets pour l'été 1976.

Des travaux, attendus, ont été réalisés pour aménager les caves du Petit Château qui sont maintenant blanchies, chauffées, éclairées et n'attendent plus que les rayonnages et les livres. Ceux-ci y arriveront pendant l'été où un grand bouleversement est prévu : nous descendrons à la cave les livres donnés par M. Ancely et qui, jusqu'à maintenant, occupent les rayons des galeries de la salle de lecture et du fumoir et ceux

de la salle Ancely, au-dessus de la salle des périodiques (les rejoindront ultérieurement les livres qui sont encore en caisses, attendant d'être catalogués). Ce fonds auquel les lecteurs n'ont accès qu'à partir du fichier, sur le désir exprès de M. Ancely, sera consultable sur place, comme par le passé, en remplissant une feuille de demande spéciale.

La grande nouveauté pour les usagers sera la permutation de la salle de lecture qui viendra prendre la place de l'actuel magasin à livres. Ces derniers auront ainsi toute la place

pour se desserrer dans l'aile nord disposant de trois salles et des galeries au lieu d'une seule salle. Ceci devrait améliorer grandement l'atmosphère et le service de la Bibliothèque Municipale.

Connaissant maintenant les modalités et les buts de l'opération, vous ne serez pas étonnés d'apprendre qu'elle nécessitera du temps : en conséquence la Bibliothèque Municipale sera fermée au public à partir du samedi 3 juillet au soir jusqu'au mardi 14 septembre 1976.

**LES BIBLIOTHECAIRES**

# Union Féminine Civique et Sociale

## Une enquête sur les commerces et les services du centre de Sceaux

A la suite de l'exposition sur l'aménagement de l'Îlot Charaire, l'équipe économique de la section de Sceaux s'est préoccupée de connaître les souhaits des habitants sur l'implantation de commerces et de services dans le centre de la ville.

L'équipe a donc lancé une enquête sur ce sujet auprès des Scéens. 199 personnes ont répondu au questionnaire les unes interrogées de vive voix sur la voix publique, les autres ayant rédigé elles-mêmes leur réponse.

Sur 199 réponses : 182 proviennent de femmes et 17 d'hommes.

Chaque réponse représente un foyer, ce qui fait un total de 651 personnes.

187 personnes font des achats à Sceaux et en dehors de Sceaux ; 16 ne font jamais d'achats à Sceaux ; 5 ne font jamais d'achats hors de Sceaux.

Dans la ville, les commerces les plus fréquentés sont les **commerces d'alimentation**. Voici par ordre décroissant :

- la boucherie représente 94 % des acheteurs ;
- la crèmerie ;
- la charcuterie ;
- la boulangerie ;
- les fruits et légumes ;
- la poissonnerie 81 % des acheteurs.

Le questionnaire permettait de distinguer s'il s'agissait d'alimentation courante, d'alimentation de luxe ou d'achats faits au marché. On achète davantage de fruits et légumes, de triperie et de volailles au marché qu'en boutique, presque autant de poissons et crustacés et plus de 50 % de la boucherie, de la charcuterie et de la crèmerie.

A peine plus de 50 % des Scéens interrogés achètent de l'épicerie sur place ; moins de 50 % leurs vins. Les autres produits : pâtisserie, confiserie, plats cuisinés, produits exotiques et produits diététiques sont cités en beaucoup moins grande proportion.

**Commerces non alimentaires :** viennent en tête, les achats de :

- librairie, 61 % ;
- mercerie ;
- droguerie ;
- chaussures, 41 %.

En ce qui concerne l'habillement, les Scéens semblent acheter très peu sur place : 30 % achètent à Sceaux des vêtements de femmes, 12 % des vêtements d'hommes, 3 à 8 % des vêtements de bébés, d'enfants, d'adolescents.

Sur les 187 personnes qui font des **achats ailleurs qu'à Sceaux**, 34 % fréquentent d'autres boutiques, quelques-unes d'autres marchés (notamment les riverains de Bourg-la-Reine), mais :

- 59 % vont dans les grands magasins ;
- 54 % vont dans les Prisunics ou Monoprix ;

- 46 % fréquentent les centres commerciaux (Belle Epine, Vélizy) ;
- 44 % vont dans les supermarchés.

Les deux raisons essentielles des achats hors de Sceaux qui ont été invoqués sont : la **cherté des prix dans les boutiques** de Sceaux (45 % des réponses), et un **choix plus grand** dans d'autres types de magasins (27 %). On a noté aussi comme attrait à l'extérieur, l'existence de parkings gratuits et le gain de temps grâce aux achats groupés.

Le but de notre questionnaire était de savoir si les Scéens souhaitaient de nouveaux commerces dans le centre de Sceaux ou non. Parmi les réponses obtenues, 133 en désirent, 27 n'en veulent pas, 39 ne se prononcent pas.

Dans l'affirmative, **quels commerces paraissent actuellement manquer ?**

- une mercerie : 33 % des réponses (la plupart des achats sont actuellement effectués au marché) ;
- un marchand de tissus : 29 % ;
- une quincaillerie ;
- un commerce de vêtements pour adolescents : 14 % ;
- un commerce de vêtements pour enfants ;
- une boutique de produits diététiques ;
- un magasin de fruits et légumes ;
- une charcuterie (ouverte le lundi particulièrement).

Mais beaucoup de personnes souhaiteraient aussi l'implantation de **types de commerces qui n'existent pas actuellement :**

- un centre d'alimentation type « *Leclerc* » : 50 % ;
- une boucherie type « *Bernard* » : 49 % ;
- un magasin de vêtement type « *Leclerc* » : 30 % ;
- un Monoprix, Uniprix ou Prisunic : 22 %.

Qu'en est-il des **services** offerts à Sceaux ?

- 154 personnes utilisent des services à Sceaux ;
- 8 n'y ont pas recours.

Sont utilisés (par ordre décroissant) :

- la pharmacie, 76 % des personnes interrogées ;
- la teinturerie, 63 % ;
- la banque ;
- le cordonnier ;
- le coiffeur.

Les services les moins utilisés sont :

- la Halte-garderie (certains en ignorent l'existence) ;
  - le tailleur ;
  - les compagnies d'assurances (implantées localement).
- Les nouveaux services souhaités seraient :
- un hôtel, 59 % ;
  - un restaurant, 54 % ;
  - un dispensaire, 33 % ;
  - un réparateur de motos-vélos, 26 % ;

- une station de taxis ;
- un coiffeur pour hommes.

### Comment les Scéens font-ils leurs achats ?

156 d'entre eux les font à pied et 152 utilisent, dans certains cas, un moyen de transport, parmi lesquels l'auto vient en tête (47 %) suivie du minibus.

A la question posée : « **quelle éventualité pourrait vous inciter à faire vos courses à Sceaux ?** » : 45 personnes aimeraient que des commerces, notamment d'alimentation, soient ouverts le lundi, 33 voudraient des parkings supplémentaires, mais la moitié d'entre elles souhaiteraient ces parkings gratuits.

Des bancs seraient les bienvenus, auprès des magasins mais aussi aux arrêts d'autobus et de minibus. Par contre des illuminations ou des décorations florales n'auraient que peu d'influence. Et ce n'est pas le manque de transports qui freine les achats.

Il semble qu'il y ait une demande pour deux sortes de restaurants :

- l'un, bon marché (snack ? self-service ?) pour des personnes travaillant à Sceaux et les étudiants... ;
- l'autre, où l'on vient pour le plaisir de la table.

Nous avions malheureusement oublié la rubrique « *cinéma* », mais certains l'ont mentionnée d'eux-mêmes.

Un souhait revient souvent : trouver au cœur de Sceaux un **lieu de rencontres** : certains le voient sous forme d'un café, d'autres d'un salon de thé, d'une crêperie, d'une discothèque... Actuellement, aucun café n'est ouvert à Sceaux, le soir.

La plus grande partie des Scéens qui ont répondu à l'enquête habitent le centre et se sentent donc particulièrement concernés. Ceux de la périphérie (quartiers des Blagis, de Robinson, du Parc) par contre, regrettent que l'essentiel des commerces soient implantés au centre.

Il est bien évident qu'il est impossible de rivaliser à Sceaux avec le choix offert à Paris ou dans des centres commerciaux, et ce n'est pas le but recherché.

Il ne s'agit que d'un sondage et non d'une enquête scientifique.

La réalisation de ces vœux sera sûrement une œuvre de longue haleine. Nous remercions les personnes qui ont pris la peine de nous répondre et nous invitons celles qui seraient intéressées par ces questions à venir travailler avec nous. Les conclusions de notre enquête nous conduirons maintenant à toutes interventions utiles pour faire aboutir les souhaits des personnes interrogées.

**Equipe consommation de l'U.F.C.S.**  
Responsable : Annick de Oliveira

# Frères des Hommes

## Construction d'un puits, dimanche 13 juin, au Jardin de la Ménagerie

Le centre local de « *Frères des Hommes* » (M.J.C. 21, rue des Ecoles à Sceaux - Tél. 350-05-96) invite tous ses amis à venir construire un puits symbolique au stand d'information et de documentation qu'il tiendra le dimanche 13 juin dans le cadre des Fêtes de Sceaux au Jardin de la Ménagerie.

La construction de puits n'est qu'un élément du travail de développement global entrepris par nos animateurs avec les communautés paysannes les plus démunies d'Asie, d'Amérique latine et d'Afrique. En voici deux exemples.

● **En Haute-Volta :** depuis 1967 des équipes d'animation rurale mènent des actions de développement en collaboration avec les O.R.D. (Organismes Régionaux de Développement voltaïques).

Une action médicale est menée par l'équipe de « *Développement et Santé* » (Branche médicale de « *Frères des Hommes* », à qui le gouvernement voltaïque a confié l'animation de l'hôpital régional de Fada N'Gourma).

L'un des principaux problèmes est le régime des pluies : elles sont très irrégulières et très localisées, et quand elles tombent, elles ruissellent en emportant la bonne terre et s'évaporent très vite au lieu d'imprégner les sols. Les puits sont donc indispensables pour irriguer régulièrement le sol. Six équipes mobiles et autonomes de maçons puisatiers voltaïques formés par « *Frères*



*Inde, village de Sondaha (Bihar) : les femmes déchargent le camion de briques destinées à la construction du puits*

*des Hommes* » travaillent dans le centre et l'est du pays.

Certains puits sont destinés à l'approvisionnement en eau de consommation des villageois, d'autres sont destinés à fournir l'eau aux écoles primaires de brousse, pour permettre aux enfants de cultiver des jardins potagers, assurant ainsi, à la fois l'initiation des élèves aux techniques culturales, l'approvisionnement de leur cantine et l'amélioration des repas. Cette formule rapproche l'enseignement de la réalité et permet d'intéresser les élèves à l'avenir de leur communauté villageoise. En même temps que le puits.

« *Frères des Hommes* » fournit aussi des outils de jardinage (arrosoirs, râteliers, herses), des semences sélectionnées, ses conseils et ses encouragements. Tout le programme est exécuté avec la participation des villageois (dans le cas des écoles, plus particulièrement les parents d'élèves) qui fournissent la main d'œuvre non spécialisée : à l'endroit choisi, les paysans creusent une fouille (avec du matériel fourni par « *Frères des Hommes* ») d'une largeur de 1,70 m jusqu'à atteindre la nappe d'eau et l'horizon fluvial (18 à 20 m). Cette fouille est creusée à l'aide d'un moule de 1,50 m de diamètre qui est posé au fond de la fouille. Le béton est coulé entre le moule et les parois de la fouille.

Avant d'entreprendre les travaux, une réunion de trois jours est faite pour discuter des raisons d'être et des techniques employées, afin que ceux qui sont appelés à être chefs de chantier par la suite puissent procéder seuls et mener à bien la construction d'autres puits.

● **En Inde :** depuis 1967, « *Frères des Hommes* » travaille dans la région de Lutua et de Gaya et met en place, avec les paysans, un minimum d'infrastructures nécessaires à la mise en culture des terres redistribuées aux paysans harijans par le Boodhan Mouvement.

Pour limiter les effets des caprices de la mousson, le petit nombre des rivières et la longueur de la période pendant laquelle elles sont à sec, il est indispensable de recourir à l'irrigation : nivellement des terres, forage de puits, construction de canaux, aménagement de diguettes qui empêchent l'érosion, l'appauvrissement des sols et les pertes d'eau. Les terres qui ne portaient qu'une faible récolte à la mousson sont ainsi cultivées toute l'année et produisent trois récoltes par an.

Les plus petits puits sont de simples puits tubés (ring well) construits à partir d'anneaux de béton empilés les



*Inde, village de Danetta (Bihar) : tout le village participe à la construction du puits*

uns sur les autres. Les puits plus importants (de 2,5 m à 4,5 m de diamètre) sont construits en briques et en ciment. Ils sont équipés en « *rahats* » ou roues persanes (norias en Afrique) qui est une roue métallique qui entraîne une chaîne de godets de 4 à 5 litres chacun. C'est un matériel simple, fabriqué dans la région et qui a un rendement suffisant.

Sur une soixantaine de puits possibles sur la zone de Lutua, trente deux ont déjà été réalisés. Les autres seront construits au cours de la période 1976-1979.

En même temps sont organisés :

- une école destinée à former chaque année une vingtaine de jeunes paysans pour en faire des relais dans leurs villages respectifs ;
- une coopérative pour soutenir l'effort des paysans ;
- cinq dispensaires avec des infirmiers permanents visités une fois par semaine par les deux médecins de « *Frères des Hommes* ».

Le nivellement des terres, la fabrication des briques et le forage des puits sont aussi une source d'emplois qui assurent des ressources aux familles les plus défavorisées. En outre, la construction d'un puits montre aux « *harijans* » que quelque chose est possible et contribue à renforcer l'unité des villages en rassemblant les énergies autour d'un même projet ; c'est une source de dynamisme et d'espoir !

## LA BOULE SCÉENNE

Les échos publiés dans le précédent numéro du B.M.I. annonçaient la prochaine reprise d'activité « à plein temps » de notre Société scéenne de boule lyonnaise après la période hivernale.

De fait, dès la fin du mois de mars, le départ était pris et la participation de nos équipes aux concours extérieurs devait devenir quasi hebdomadaire, voire bi-hebdomadaire, avec jours fériés en plus et, souvent aussi, représentation de Sceaux le même jour dans deux villes organisatrices différentes.

Le 28 mars, le Complémentaire (16 D.T.C.) organisé par la Boule du XVI<sup>e</sup> est gagné par nos « Jeunes » : Hamon - J.-C. Lacoste, tandis que le même jour, à Bussy-Saint-Georges (77), nos joueurs O. Aïmi - D. Arbitre iront jusqu'à l'avant-dernière partie du 32 D.T.C. complémentaire.

Le 4 avril, à Franconville (95), au 64 D (un adulte plus un jeune), l'une de nos paires est éliminée en demi-finale (D. Arbitre - Hamon), la seconde (Guigon - P. Fachaux) manquent de peu le titre, en finale.

Le même jour, succès complet au concours (16 Q. Don 3 et 4) du C.B. Plateau Nord Suresnes (92) : Bruno Fachaux, Lacoste père et fils, Morel, rapportent à Sceaux l'enjeu de la compétition : la Coupe Sarfati.

Le 11 avril, à Crépy-en-Valois (60), quatre de nos « Jeunes » perdent en demi-finale du 16 Q.J. sur un tir malheureux.

Au Pecq (78), le 18 avril, juste revanche des nôtres (les frères Fachaux - Hamon - Guigon) qui enlèvent le 16 Q. Dons 3 et 4. Le lendemain, à Fontenay-le-Fleury (78), on manque de peu la récidive (échec en demi-finale).

Le 19 avril, nos représentants sont à Corbeil (91), mais aussi au Plessis, où Biondo, Boissay, Murgues et Théocharis vont en demi-finale du concours complémentaire. Le 25, la Boule Scéenne est à Vélizy (78), tandis que nos « Jeunes », le samedi 24 jouent et gagnent à Sartrouville, et que, le dimanche 25, les frères Fachaux, à Maisons-Alfort (94), triomphent dans le complémentaire.

En résumé, début de printemps très actif pour la B.S. et nombreux résultats plus qu'honorables, avec une mention pour nos « Jeunes », champions des Hauts-de-Seine, on s'en souvient.

Le samedi 1<sup>er</sup> mai, organisation, par la B.S., sur ses terrains principaux et annexes, d'une compétition « Propagande » (niveau élevé des concurrents), pour 32 quadrettes effectivement présentes au départ et représentant 20 clubs boulistes.

Un double patronage local était assuré pour cette importante manifestation, en premier lieu (concours principal) par l'Office Municipal des Sports, en second lieu (complémentaire) par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information. Ces deux organismes sont assurés de la gratitude des adeptes du Sport-Boules, en particulier leurs présidents respectifs, MM. JECHOUX et MONCEAUX (représenté le jour de la compétition par M. OHEIX), qui ont pu juger du succès de la journée, tant par la satisfaction des joueurs des autres clubs que par la foule des visiteurs intéressés.

Le challenge de l'O.M.S. a été gagné par le C.S.M. XX<sup>e</sup> sur le Groupement de la Bièvre (score 15/8) et celui du B.M.I. par nos Scéens : P. Fraioli, Guigon, Perini, Ropé (score 13/7).

Le nécessaire poste de ravitaillement a été tenu avec un grand dévouement par Mmes Lacoste, P. Fraioli et l'active jeune Bernadette Lacoste, avec aussi Mme L. Fraioli. Merci à toutes ces très aimables personnes.

L'excellent arbitre national, M. Poli, n'eut pas de vrais litiges à trancher, la sportivité de tous ayant suffi à régler les problèmes de délicates « mesures ».

Ce même 1<sup>er</sup> mai, nos quatre « Jeunes » ; Fachaux frères, Hamon, J.-C. Lacoste gagnaient le 16 Q. organisé à Meudon par « Les Amis Pieds-Noirs », ramenant à Sceaux une belle coupe. Le lendemain même (était-ce trop ?), en 16 D. à Saint-Maur (94), les deux paires composées des mêmes joueurs perdaient en finale du Principal, pour l'une, et en finale du Complémentaire, pour la seconde. Le 2 mai, encore, sortie de la B.S. à Antony (32 Q. 2 et 3) où les adultes perdaient en demi-finale du Complémentaire.

Meilleurs vœux à nos joueurs de la B.S. pour la suite de cette belle activité, car les projets ne manquent pas et le mois de juin (les 13 et 27) verra plusieurs concours se disputer dans notre cité (voir le Programme des Fêtes).

## U.S.B.R.S. Tennis de table

### Fédération U.F.O.L.E.P.

Toutes les équipes (8 au total), engagées dans les championnats organisés par cette fédération, se maintiennent dans leurs divisions respectives.

● **Seniors** : Equipe 1 3<sup>e</sup>/8 en promotion d'Excellence - Equipe 2 5<sup>e</sup>/8 en promotion d'Honneur.

● **Jeunes** : Equipe 1 3<sup>e</sup>, Equipe 2 10<sup>e</sup>, Equipe 3 13<sup>e</sup>, Equipe 4 14<sup>e</sup> sur 24.

● **Féminines** : Équipes 1 et 2 3<sup>e</sup>/4 dans leurs poules respectives.

Ces résultats confirment la progression des Jeunes et aussi des Féminines dont la majorité débutait en compétition officielle.

### Fédération F.F.T.T.

#### ● Seniors :

— **En championnat de Paris** (Promotion d'Honneur) la descente n'a pu être évitée (8<sup>e</sup>/8) et cette équipe, qui avait réussi à se maintenir la saison dernière, devra retourner en 1<sup>re</sup> Division où elle ne devrait pas rester plus d'une saison.

— **En championnat d'Île-de-France** (Départementale I), par contre, l'équipe 1<sup>re</sup> s'est accrochée à sa place et devrait, si tout se passe bien, repartir dans cette division la saison prochaine. Elle se classe actuellement 6<sup>e</sup>/8 à 2 points du 5<sup>e</sup>.

● **Jeunes** : Cette saison a permis de constater la progression de nos jeunes qui devraient terminer 5<sup>e</sup>/16 de leur championnat alors que la saison précédente (première année de compétition) ils n'étaient pas loin des derniers...

● **Individuels Jeunes** : Les meilleurs résultats de la saison sont à porter à l'actif des deux plus jeunes de la section.

Pour leur première année de compétition officielle, ils se qualifient pour la finale des Championnats des Hauts-de-Seine qui réunissait les 6 meilleurs minimes du Département. Gilles AMIOT réalise une très bonne performance en se classant 2<sup>e</sup> alors que Bruno CHARRIER, malade le jour de l'épreuve, n'a pu défendre sa place...

Dans l'épreuve du Premier Pas Pongiste, organisée pour les moins de 12 ans, ils se qualifient pour la phase Régionale en se classant 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> du 92. Bruno est arrêté à ce stade alors que Gilles termine 3<sup>e</sup> et se qualifie pour la finale nationale qui réunira les 32 meilleurs moins de 12 ans de France.

# Communiqués

## ALLOCATION SPECIALE DE 600 F A CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNES AGEES

Le Conseil général des Hauts-de-Seine a accordé une allocation annuelle de 600 francs aux personnes remplissant au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours les conditions suivantes :

— être domicilié dans les Hauts-de-Seine ;  
— être âgé d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'invalidité) ;  
— être titulaire d'un avantage vieillesse ;  
— ne pas avoir de ressources dont le montant excède le plafond d'attribution du Fonds National de Solidarité ;  
— vivre seul ou avec le conjoint ou une personne ne disposant pas elle-même de ressources supérieures au plafond d'attribution du Fonds National de Solidarité.

Les personnes susceptibles de bénéficiaire de cette allocation sont invitées à se présenter au Service d'Aide Sociale — Secrétariat de la Mairie - rez-de-chaussée — de 8 h 30 à 12 h ou de 13 h 30 à 17 h 45, lundi matin et samedi après-midi exceptés, munies des justifications de ressources du 1<sup>er</sup> trimestre 1976.

## SERVICE NATIONAL RECENSEMENT

Les jeunes gens qui auront 18 ans au cours du 3<sup>e</sup> trimestre 1976 devront se faire recenser entre le 1<sup>er</sup> juin 1976 et le 31 juillet 1976.

Les intéressés (ou leur représentant légal : père, mère, tuteur) se présenteront à la Mairie, munis des pièces permettant d'établir leur état civil (livret de famille, fiche d'état civil...).

## CENTRE PSYCHOTHERAPIQUE DE JOUR

45, avenue Gabriel-Péri  
92260 FONTENAY-AUX-ROSES  
Tél. : 661-28-05

Le Centre psychotérapeutique de jour est un établissement qui, en septembre 1975, a reçu du Préfet de la Région Parisienne l'agrément d'Hôpital de Jour. Ce Centre, conventionné par la Sécurité Sociale et la D.A.S.S. est habilité à prendre en charge 22 enfants ou jeunes adolescents des deux sexes de 6 à 16 ans, atteints de troubles de la personnalité, troubles qui ne leur permettent pas de s'insérer de façon satisfaisante dans leur environnement scolaire ou familial.

L'établissement (externat demi-pension) est animé par une équipe pluridisciplinaire (médecins, éducateurs, psychologues, rééducateurs, psychothérapeutes). Ces spécialistes organisent différentes activités éducatives, pédagogiques et psychothérapeutiques qui visent toutes à favoriser l'évolution des enfants vers de meilleures possibilités d'insertion sociale.

## UNE ASSOCIATION FAMILIALE

Le Journal Officiel du 11 février annonce la création à Sceaux d'une « Association Familiale Catholique » dont les buts sont les suivants : « Favoriser la promotion d'une politique familiale conforme à la doctrine catholique et à la morale naturelle, faire respecter les droits et les intérêts des familles adhérentes, aider celles-ci à mieux faire face à leurs problèmes et à leurs responsabilités par toutes organisations, actions ou informations adéquates ».

Elle est rattachée, d'une part à la Confédération Nationale des Associations Familiales Catholiques qui poursuit les mêmes buts, et d'autre part représentée au sein des unions départementales et nationales des associations familiales, organismes institués dans le cadre de la loi pour défendre l'ensemble des familles françaises.

Pour tout renseignement ou adhésion, prière de s'adresser au siège social 15, avenue Franklin-Roosevelt à Sceaux. Tél. 702-60-58.

## SECURITE SOCIALE

Un Bureau d'accueil de la Sécurité Sociale situé rue de la Fontaine à Bagneux (carrefour des Blagis) est ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9 h à 12 h - Tél. 735-50-22.

Un agent qualifié est à la disposition des assurés, quel que soit leur lieu de domicile pour :

— donner des renseignements ;  
— délivrer des imprimés ;  
— recevoir les dossiers en vue d'un remboursement des frais de soins de maladie par mandat ou virement sur un C.C.P. ou un compte bancaire.

## A.P.N.B.

L'Association Philatélique et Numismatique des Blagis est ouverte aux collectionneurs de timbres et monnaies tous les dimanches matin de 10 h à 12 h, dans les locaux du Centre ALFA 2, rue du Docteur-Roux à Sceaux.

## IN MEMORIAM

C'est avec émotion que nous avons appris le décès de Mlle Suzanne FOR-TER, ancienne Directrice du Lycée Marie-Curie.

Nous ne retracerons pas, dans le cadre de cette brève notice, la carrière de la disparue. Qu'il nous suffise d'indiquer que, fille d'un inspecteur d'Académie, elle consacra toute sa vie à l'éducation nationale et qu'après son succès à l'agrégation d'histoire et de géographie, en 1913, elle enseigna pendant quelques années, puis devint, en 1918, directrice de lycée, et le resta jusqu'à sa retraite. C'est en 1936 qu'elle fut nommée à la tête du Lycée Marie-Curie, dont la construction venait à peine de s'achever. Mais en 1940, les Allemands s'y installaient et les classes devaient camper durant quatre ans dans un coin du Lycée Lakanal lui-même privé par l'occupant d'une partie de ses locaux. Malgré l'inconfort, les alertes, les risques courus par les professeurs résistants et les élèves dont les familles étaient menacées, Mlle FOR-

TER réussit, par son autorité, son courage, son dévouement et sa générosité, à faire vivre et travailler son établissement et à prévenir des drames collectifs et personnels. Ceux qu'elle a aidés à traverser l'orage ne sont pas près de l'oublier.

En 1945, une fois partis les « locataires en uniforme », elle préside à la réinstallation de son cher lycée et elle participe à la création du journal « Le Monde », collaboration qui devait se poursuivre ensuite, discrète et fidèle, durant près de trente ans.

Bien que moins peuplé qu'aujourd'hui, le Lycée Marie-Curie était déjà une grande maison, dont l'administration n'allait pas sans problèmes. La directrice s'attachait à les résoudre avec toutes les ressources d'un esprit lucide, d'une volonté tenace, d'un cœur sensible. Exigeante envers elle-même comme envers les autres, elle exerçait son métier comme un sacerdoce. Lorsqu'elle prit sa retraite en 1954, M. BRUNHOLD, Directeur de l'enseignement secondaire

et M. DEPREUX, Maire de Sceaux firent d'elle un vibrant éloge, et le Lycée tout entier lui témoigna son affection et sa reconnaissance. Un professeur de mathématiques se fit l'interprète de ses collègues et du personnel d'entretien, et termina son discours par ces paroles « Madame la Directrice, vous avez bien travaillé » ; une ancienne élève insista sur les qualités de l'éducatrice, enseignant par sa présence et son action, « ce qui ne figure pas aux programmes scolaires : le sens de la responsabilité, le goût de la qualité morale, le respect de soi... ». Une élève de terminale déclara au nom de ses compagnes « Nos années au Lycée ont été de belles années ».

A ces hommages à Mlle FOR-TER, fondatrice d'un Lycée que Sceaux est heureux de posséder, nous devons, par l'évocation de cette belle figure de l'Enseignement, joindre aujourd'hui le témoignage renouvelé de la gratitude de notre Ville et de son admiration.

## Période du 1<sup>er</sup> avril au 4 mai 1976

### NAISSANCES

Julien BOISSAY - Thomas, Pierre NICOLAS - Jimmy PAIONNI - Thomas, Jean, Raymond ROGE - Julien, Allan FICARELLI - Jullien, Etienne, Philippe THALER - Rémi, Pierre, Sylvain LANIER - Pierrick, Bruno NEVEU - Arnaud, Bruno, Guy CORET - David, Jean-François, Louis BARDOUX - Joël NUNES - Florian, Marian JUTISZ - Aurélie BOUCHERON - Mathilde, Geneviève, Marie DAURES - Frédéric, Richard, Jacques, André LECOMTE - Clotilde, Hélène HAUDIQUET - François, Jean, Julien GIRARD.

### MARIAGES

Eric, Michel LUBIN et Roselyne, Jeanne MARLIOT - Christian Jacques PINEAU et Lina BERNARDI - Louis, Marie, Pierre, André HAMEL

et Catherine, Elisabeth, Marie LUCAS - Henri, Jean FERNANDEZ et Reine, Marie, Odette LE POCREAU - Michel, Christian DEGAND et Nicole, Simonne, Claude RIBAIMONT - Charles, André, Antoine PHILIPPOT et Nicole, Hélène GUERIN - Claude BERJAT et Claire, Marie, Laurette DELORS - Michel, Roger, Charles DEWERPE et Mireille, Marthe, Georgette BARTHE - Hervé, Louis, François GOUTALIER et Marie-Noëlle, Suzanne CLOUD - Christian, Gérard, Roger BUCHER et Christine, Rose, Georgette, Bernadette GERENT - Jean, Luc, Gaston ADIDA et Françoise, Henriette, Suzanne ERNIE.

### DECES

Marcelle, Odilie VINCENT, Veuve PHILIPPART - Paul, Georges BOUISSIERES - Marie, Gabrielle, Edithe de

WITASSE, Veuve de GUILLEBON - Germaine, Emilie, Gabrielle LANGLOIS, Veuve MILLET - Madeleine, Marcelle RENARD, Veuve CAEN - Suzanne, Pauline, Elise GACKLE, Epouse WALTHER - Marie BASSIER, Veuve BAZILE - Paul, Emile, Gaston CHIDAINE - Martial, Joseph, Victor FORTIER - Antonio, José RODRIGUES - Geneviève, Joséphine, Marie LE VEN, Veuve PHILIPPON - Jeanne, Angèle KRZYWDZIAK, Epouse GARNAVAUX.

**Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées, et inhumées au cimetière communal dans leur caveau de famille**

Mme GRATIEN, née Rachel ROUDIER, décédée le 9 avril 1976 à Viry-Châtillon (Essonne).

### Monsieur Georges Poisson, Chevalier de la Légion d'honneur

C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons appris la nomination au grade de Chevalier de la Légion d'Honneur de M. Georges POISSON, Conservateur en Chef du Musée de l'Île-de-France. Historien de Sceaux et restaurateur de l'Orangerie, M. Georges POISSON a bien mérité de notre Ville.

Mais son rayonnement déborde largement notre région ; en particulier, il est l'auteur de nombreuses publications et il anime la Société des Amis de Saint-Simon, sur lequel il a donné récemment un très beau livre. Nous sommes heureux de lui présenter nos très vives félicitations pour la haute distinction dont il vient d'être l'objet.



Salle à manger Restauration en merisier massif

S. A. D.

137, rue Houdan - SCEAUX  
Tél. : 660-03-94

Anciennement : 3, rue du 8-Mai, Bourg-la-Reine

L. POUZADOUX - J.-P. BEAUHAIRE  
Décorateurs A.E.E.B.

SPECIALISTE

Canapés - Bibliothèques

Tapiserie - Tenture murale

# AMBULANCES MUNICIPALES

TOUTES DISTANCES

175, rue de la Porte-de-Trivaux  
92140 CLAMART

SANTE — CONFORT — SERVICE

Vente et location de cannes et béquilles — Matériel médical

**NUIT**

et

**JOUR**

**631.69.22**



Seule société agréée pour les transports des malades, indigents, relevant des bureaux d'aide sociale des communes

## Clinique des Vallées

6, rue des Vallées - 92290 CHATENAY-MALABRY

- clinique d'accouchement et de chirurgie gynécologique
- cours d'accouchement sans douleur
- gynécologie
- service d'urgences
- radiologie
- laboratoire d'analyses
- kinésithérapie

Tél. : 702.63.77 +  
350.22.00

MÉTRO : Ligne de Sceaux. Stations : Robinson ou Sceaux  
AUTOBUS 194-198. Stations : Petit Châtenay ou Mairie de Châtenay  
— 179. Station : Les Vallées

## Clinique du Bois de Verrières

66, rue du Colonel Fabien - 92160 ANTONY

- chirurgie générale
- chirurgie des enfants
- chirurgie digestive
- urologie
- orthopédie
- gynécologie
- service d'urgences
- radiologie
- laboratoire d'analyses

Tél. : 666.21.50

MÉTRO : Ligne de Sceaux. Station : Antony  
AUTOBUS 196. Stations : F.-Molé ou J.-Perin  
— 179. Station : Sully Prud'homme

Agréée et conventionnée par la Sécurité Sociale - Caisses civiles militaires et agricoles - les principales mutuelles S.N.C.F. article 115 accidents du travail

# CLINIQUE CHIRURGICALE

**SERVICE D'URGENCE PERMANENT**

**40, RUE D'ESTIENNE-D'ORVES**

**FONTENAY-AUX-ROSES**

**AMBULANCE JOUR ET NUIT**

CHIRURGIE GENERALE - CHIRURGIE VASCULAIRE ET OSSEUSE - UROLOGIE - NEUROLOGIE - NEURO-CHIRURGIE - GYNECOLOGIE - ORL - OPHTALMOLOGIE - RADIOLOGIE GENERALE, VASCULAIRE, NEURO-RADIOLOGIE - ELECTRO-ENCEPHALOGRAPHIE - RADIOLOGIE DENTAIRE, PANORAMIC - VERTEBROGRAPHIE - KINESITHERAPIE - BALNEOTHERAPIE

PODOLOGIE (SEMELLES ORTHOPEDIQUES) - PEDICURIE

**702-35-61** et la suite

## LABORATOIRE DES BLAGIS

— **ANALYSES MEDICALES** —

126, avenue du Maréchal-Foch  
92260 FONTENAY-AUX-ROSES

Prélèvements au Laboratoire et à domicile

Ouvert de 8 h à 12 h  
et de 14 h 30 à 19 h

☎ 660-27-61  
lignes groupées

En cas d'urgence de jour  
et de nuit, samedi après-  
midi et dimanche

☎ 350-41-10

**Ouverture du cabinet médical  
et para-médical des Pépinières**

31, rue des Pépinières - Tél. : 702-65-48

Médecins : Dr PERIE et Dr VERDON

Chirurgien-dentiste : M. ALLARD

Masseur-kinésithérapeute : M. LABE

Infirmière : Mme LE MERRER

**OUVERTURE D'UN CABINET MEDICAL**

Le Docteur HECHTER et le Docteur SILBERT annoncent l'ouverture d'un cabinet médical au 5, boulevard Colbert à Sceaux. Tél. : 661-07-82. Consultations tous les jours de 14 heures à 19 heures.

# Services de garde

Du dimanche 6 juin au dimanche 31 octobre 1976

## Médecins

## Pharmaciens

### Juin

<b>Dimanche 6 juin :</b>	
Dr RENAULT, 112, rue Houdan	661-19-93
<b>Lundi 7 juin :</b>	
Dr BENOUAISCH, 138, av. du Général-Leclerc	660-74-87
<b>Dimanche 13 juin :</b>	
Dr BESNARD, 46, avenue du Président-Roosevelt	661-02-45
<b>Dimanche 20 juin :</b>	
Dr BLANC, 81, rue Houdan	661-17-28
<b>Dimanche 27 juin :</b>	
Dr BOUIN, 101, rue Houdan	702-40-46

<b>Dimanche 6 juin :</b>	
Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702-40-44
<b>Lundi 7 juin :</b>	
Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702-40-44
<b>Dimanche 13 juin :</b>	
Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661-16-12
<b>Dimanche 20 juin :</b>	
M. VARIN, 45, rue Houdan	661-00-91
<b>Dimanche 27 juin :</b>	
M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661-10-59

### Juillet

<b>Dimanche 4 juillet :</b>	
Dr GALVIN, 53, avenue Georges-Clemenceau	702-38-38
<b>Dimanche 11 juillet :</b>	
Dr LE VAN QUYEN Jean, 31, rue du Docteur-Roux	660-81-31
<b>Mercredi 14 juillet :</b>	
Dr LE VAN QUYEN Jacques, 118, rue Houdan	350-07-74
<b>Dimanche 18 juillet :</b>	
Dr MOUROT, 7, avenue des Quatre-Chemins	350-17-36
<b>Dimanche 25 juillet :</b>	
Dr VERDON, 31, rue des Pépinières	702-65-48

<b>Dimanche 4 juillet :</b>	
Mme PIQUET-KUNTZ, 144 bis, av. du Gal-Leclerc	350-03-00
<b>Dimanche 11 juillet :</b>	
Mlle LACOUR, 127, rue Houdan	661-00-76
<b>Mercredi 14 juillet :</b>	
Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661-00-62
<b>Dimanche 18 juillet :</b>	
Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702-40-44
<b>Dimanche 25 juillet :</b>	
Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661-16-12

### Août

<b>Dimanche 1<sup>er</sup> août :</b>	
Dr RENAULT, 112, rue Houdan	661-19-93
<b>Dimanche 8 août :</b>	
Dr SILBERT, 5, boulevard Colbert	661-07-82
<b>Dimanche 15 août :</b>	
Dr PERIE, 31, rue des Pépinières	702-65-48
<b>Dimanche 22 août :</b>	
Dr SILBERT, 5, boulevard Colbert	661-07-82
<b>Dimanche 29 août :</b>	
Dr BESNARD, 46, avenue du Président-Roosevelt	661-02-45

<b>Dimanche 1<sup>er</sup> août :</b>	
M. VARIN, 45, rue Houdan	661-00-91
<b>Dimanche 8 août :</b>	
M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661-10-59
<b>Dimanche 15 août :</b>	
Mme PIQUET-KUNTZ, 144 bis, av. du Gal-Leclerc	350-03-00
<b>Dimanche 22 août :</b>	
Mlle LACOUR, 127, rue Houdan	661-00-76
<b>Dimanche 29 août :</b>	
Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661-00-62

### Septembre

<b>Dimanche 5 septembre :</b>	
Dr BLANC, 81, rue Houdan	661-17-28
<b>Dimanche 12 septembre :</b>	
Dr BOUIN, 101, rue Houdan	702-40-46
<b>Dimanche 19 septembre :</b>	
Dr GALVIN, 53, avenue Georges-Clemenceau	702-38-38
<b>Dimanche 26 septembre :</b>	
Dr LE VAN QUYEN Jean, 31, rue du Docteur-Roux	660-81-31

<b>Dimanche 5 septembre :</b>	
Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702-40-44
<b>Dimanche 12 septembre :</b>	
Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661-16-12
<b>Dimanche 19 septembre :</b>	
M. VARIN, 45, rue Houdan	661-00-91
<b>Dimanche 26 septembre :</b>	
M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661-10-59

### Octobre

<b>Dimanche 3 octobre :</b>	
Dr LE VAN QUYEN Jacques, 118, rue Houdan	350-07-74
<b>Dimanche 10 octobre :</b>	
Dr MOUROT, 7, avenue des Quatre-Chemins	350-17-36
<b>Dimanche 17 octobre :</b>	
Dr PERIE, 31, rue des Pépinières	702-65-48
<b>Dimanche 24 octobre :</b>	
Dr RENAULT, 112, rue Houdan	661-19-93
<b>Dimanche 31 octobre :</b>	
Dr SILBERT, 5, boulevard Colbert	661-07-82

<b>Dimanche 3 octobre :</b>	
Mme PIQUET-KUNTZ, 144 bis, av. du Gal-Leclerc	350-03-00
<b>Dimanche 10 octobre :</b>	
Mlle LACOUR, 127, rue Houdan	661-00-76
<b>Dimanche 17 octobre :</b>	
Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661-00-62
<b>Dimanche 24 octobre :</b>	
Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702-40-44
<b>Dimanche 31 octobre :</b>	
Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661-16-12

## Clinique Chirurgicale de l'Assomption

Chirurgie générale - Urologie - Gynécologie - Traumatologie - Radiologie  
 Chirurgie cardio-vasculaire - Maladies de l'appareil digestif - O.R.L. - Laboratoire d'analyses  
 24, avenue Victor-Hugo - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 661-07-99  
 Face le Lycée Lakanal 350-18-40 +

Conventionnée Sécurité Sociale - S.N.C.F. - R.A.T.P. - Mutuelles

## QUICK SERVICES INFIRMIERS

Piqûres - Perfusions

Pansements

Prélèvements de laboratoires

24 h sur 24

dimanches et fêtes

Toilette au grands

malades alités

Gardes de nuit

105, rue Boucicaut — FONTENAY-AUX-ROSES — Tél. : 350-44-43



# office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE

☎ 660-44-66

Ouvert de 9 h 30 à 19 h, sauf dimanche sur rendez-vous

VENTES

LOCATIONS

CONSTRUCTIONS

NEUVES



### CHATENAY-MALABRY

Près M°

Magn. appt. 110 m2 ds pt im. gd stg, asc., belle entrée, Liv. av. loggia, cuis., 4 ch., 2 dressing room, 2 s. de bns, plac. penderie, box et garage. 420.000 F.

### FONTENAY-AUX-ROSES

Centre

Beau liv. dble loggia sud, 2 ch., cuis. équipée, belle s. de bns, ch. cent. radiat., pt imm. neuf gd stg., asc., box compris. 327.000 F.

### BOURG-LA-REINE M°

Magn. liv. dble, balcon, 2 ch., cuis., s. de bns, garage, im. récent. 270.000 F.

### FONTENAY-AUX-ROSES

Beau séj., 2 ch., cuis., s. de bns, ch. radiat. Petit imm. récent calme, parking. Exceptionnel 140.000 F.

### L'HAY-LES-ROSES

Beau séjour, 3 ch., cuis., s. de bns, verdure, parking, très intéressant. 193.000 F.

### L'HAY-LES-ROSES

Beau liv., dble balcon, 2 ch., dressing, cuis., s. de bns, w.c., dans petit imm. pierre de taille. 275.000 F.

### PARC DE SCEAUX M°

Magn. appartement, liv. dble, 2 ch., placards, penderie, cuis. s. de bns, 1<sup>er</sup> étage, asc. 280.000 F.

### LYCEE D'ANTONY

Séjour double, 2 ch., loggia, cuis. aménagée, park., 3<sup>e</sup> étage ensoleillé, calme sur verdure. 150.000 F.

### BOURG-LA-REINE Calme

Charm. pav. récent impeccable, rez-de-ch.: 2 ch., cuis., cb. de toil., w.c. - cellier, rez-de-jdin: salon, s. à manger, ch. cuis., belle s. de bns, w.c., très beau jdin ouest. 475.000 F.

### SCEAUX

Grosse maison meulière, réception, cheminée, 3 ch.amb., cuis., bns, w.c., lingerie, 1<sup>er</sup> étage, 6 pièces, bns, w.c., charm. grenier aménagé, s.-sol, garage, ch. cent. mazout, magn. jdin. EXCEPT. 740.000 F.

### L'HAY-LES-ROSES

Maison récente 1960 de plein-pied, liv. dble (36 m2), 3 ch., cuis., s. de bns, ch. cent., garage-cave et grenier aménagé, joli jardin de 350 m2. 650.000 F.

### FONTENAY-AUX-ROSES

(Blagis)

Gd séjour dble, 5 ch., cuis., s. de bns, garage et rez-de-chaus., une boutique 70 m2, jardin agréable de 300 m2. 650.000 F.

RECHERCHONS APPARTEMENTS ET VILLAS DANS LA REGION — PAIEMENT COMPTANT

PETITES ANNONCES — SCEAUX — PETITES ANNONCES — SCEAUX — PETITES ANNONCES — SCEAUX

### OFFRE D'EMPLOI

Recherche vendeuse maroquinerie à mi-temps (après-midi), bonne présentation, pour début septembre. Se présenter 92, rue Houdan.

### IMMOBILIER

Couple enseignant cherche à louer 2-3 pièces près de la ligne de Sceaux. Libre au 1<sup>er</sup> juillet. Tél.: 660-00-48 le soir.

### A VENDRE

Vends belle salle à manger rustique - bois massif - table à l'italienne. Tél.: 350-03-51 après 20 h.

Vends poussette pliante enfant style « canne », prix 100 F - Tél. 350-52-42.

Cause double emploi, vends Slendertone 8 disques, parfait état, prix intéressant. Tél.: 660-55-45.

Vends Fiat 124 Coupé 1969, 5 ch., blanche, intérieur noir. Moteur et embrayage 40.000 kms, échange standard. Tél.: 661-13-26.

### DIVERS

Nourrice garderait enfant à la journée ou la semaine. S'adresser à Mme Marcelle NEF 29, rue Jean-Mascre à Sceaux.

Les annonces de la rubrique « Offres d'emploi » sont seules payantes à raison de 5 F H.T. la ligne de 38 signes ou espaces. Toutes les autres annonces sont gratuites ; elle ne peuvent toutefois dépasser 5 lignes de texte (la ligne : 38 signes ou espaces).

B.M.I. — SCEAUX Insertion gratuite - Insertion payante (Rayer la mention qui ne convient pas)

ANNONCE

Texte : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : ..... Téléphone : .....

Date : .....

Signature

A découper et à adresser à la SBMIS  
122, rue Houdan, 92330 Sceaux

Pour un cadre de vie  
de votre temps,

à **BOURG-LA-REINE**

72 et 81, boulevard du Maréchal-Joffre

☎ 660.34.88

**une équipe  
2 magasins**

# ROCHE BOBOIS

Pour vos cadeaux  
et listes de mariage :

## "la boutique"

78, boulevard du Maréchal-Joffre

☎ 702.67.80

**elf**

**STATION SERVICE "LA RESIDENCE"**

Gérant : J. GROLIER

**SPECIALISTE PEUGEOT**

Lavage — Graissage - Pulvérisation

Avenue Paul-Langevin - SCEAUX ☎ ROB. 85-23

**elf**

**AU DOMAINE ROYAL**

**TOUTE L'ALIMENTATION**

Dépositaire produits Hédiard et Fauchon

\*

\*

\*

☎ 661-02-09

à votre service..

**L'OCEAN**

POISSONS ET CRUSTACES

ARRIVAGES DIRECTS

61, rue Houdan

92330 SCEAUX

**La Hutte**

31, avenue de la  
Division - Leclerc

92 - ANTONY

☎ 666-02-13

**VETEMENTS — SPORTS — CAMPING**

Tennis - Equitation - Location Skis et Chaussures

*Faites confiance*

*aux annonceurs*

*de ce bulletin*

## GALLET-DELAGE s.a.

au capital de 1200 000 Francs

\* 17, rue du 14-Juillet - KREMLIN-BICETRE (Val-de-Marne) - Tél. 588-05-53, 21-53 \*

ECLAIRAGE ELECTRIQUE PUBLIC — SIGNALISATION — FORCE — LUMIERE

RESEAU ELECTRIQUE H.T., B.T. — ILLUMINATION DE JARDINS

ECLAIRAGE DE STADES ET GRANDS ESPACES



# PHILDA

**Vient d'ouvrir un  
nouveau point de vente**

**65, rue Houdan à Sceaux**

*Vous y trouverez un grand choix de fils à tricoter, bas, collants et chaussettes  
aux meilleurs prix*

**DES PRIX — DU CHOIX — DE LA QUALITÉ**

# MULTI

**SCEAUX . PLESSIS ROBINSON**  
**153 rue HOUDAN**      **PLACE DE LA LIBERATION**  
(Gare de Robinson)      (PARKING devant le magasin)

## PARKING



8, rue du Docteur-Berger à Sceaux

(face à l'église)

**Un magasin spécialisé dans le tennis**

*CORDAGES*

*RÉPARATIONS*

*VÊTEMENTS*

**nnc coiffure**

**Carville**

SOINS

ESTHETIQUES

beauté du visage  
du buste, des jambes  
épilation, bronzage

BIO THERM

CARITA

112 bis, rue Houdan  
92330 SCEAUX

1, avenue Charles-Péguy  
☎ 702.84.45

SOINS  
CAPILLAIRES

bains et soins  
bains de plantes  
couleur - forme

KERASTASE  
CARITA

COIFFURE

BRUSHING

membre de la Haute Coiffure Française